

ՌԱՏԵՒԻՄԱ

RAHNUMA

Tel. Washington Heights 7-7128

A BI WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$3.00

Published by H. K. Krikorian, 165 Audubon Avenue, New York, N. Y.

Entered as second-class matter Aug. 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. Under the Act of Mar. 3, 1879.

VOL. XIII, No. 15, August 8, 1931

Ճիւտ 13, Նո. 15, Օգոստոս 8, 1931

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՀԱՅ ԱՒԵՏ. ՔԻԼԻՍԵՒԷՐԻՆ ԻՍԹԻԳՊԱԼԸ

Դ.

Քիլիսէ իշխերինճէ էն մուհիմ թէչքիլաթ «Միուքիւն Մէնիսիւրի» տիր: Հայ Աւետարանականներն տէօրթ Միուքիւն Մէնիսիւրի փուլունուպ՝ պիրիսի Մ. Ամէրիգանըն շարգընուա, տիկէրի Դալիֆօրնիստա, պիրի Սիւրիատա վէ պիրիսի տէ Եունանիսթանտա տըր: Պիր Միուքիւնըն տաիրէսինտէ պուլունան քիլիսէ վէ ճէմաթլար թարաֆընտան կէօնտէրիլէն չօպան վէ մուրախիսալար սէնէտէ պիր տէֆա պիր արայա կէլիպ՝ օլ քիլիսէ վէ ճէմաթլարըն սէնէվի րափօրթլարընը տինլէրլէր, էվլէլէն ճէլ թէտարիք էտիրիլ օլան մէգալէլէր զըրաաթ օլունուպ միւղաքէրէ էտիրիլ, վէ քիլիսէլէրին թէրազըրընա ալազատար պուլունան մէսէլէլէր միւթալաա էտիրիլ վէ բուհանի խըտմէթլէր իճրա էտիրիլ: Պու Միուքիւն մէնիսիւրի կէրէք պաշտօնեալար իշիւն կէրէքսէ քիլիսէլէր իշիւն Փախտէլի օլմուշ տըր: Լաքին իճրաաթ տաիրէսինտէ նուֆուզու մահտուտ տըր: Պու խուսուստա պազը թափսիլէրտէ պուլունմագ իսթէրիլ:

1. Պու Միուքիւնլար պիրիպիրլէրի իլէ թէմաստա պուլունապիրլէլէր իշլէրի տահա զիյատէ միւհասիր օլապիրիլ: Հէր սէնէ Միուքիւնլար թարաֆընտան տիկէր Միուքիւնլարը զիյարէթ էտիպ՝ անլէրին իճթիմալարընտա հաղըր պուլունան մուրախիսալար պու Միուքիւնլարը տահա զիյատէ պիրիպիրլէրինէ եագըն կէթիրէպիրլէրլէր:

2. Հայ Աւետ. քիլիսէլէրին զաիֆ պիր ճիւհէթի քիւլիւք քիլիսէլէրին միւնասիպ չօպանլար տափէթ էտէմէմէլէրի տիր: Հէմ միւղթէտիր պաշտօնեալար աղ տըր. հէմ տէ քիւլիւք քիլիսէլէր Փագիր օլտուղլարընտան հէր վաղըր տափէթ էտէմէլլէր: Չանըմըղճա պունըն տէվասը, հէր Միուքիւնըն քէնտի մուգթէտիր աղալարընտան պիրիսի հէր սէնէ պու զաիֆ քիլիսէլէրի զիյարէթ էտէմէք Աւետարանիչ թային էթմէսի տիր: Մուգթէտիր պաշտօնեալարըմը միւնալէպէ իլէ պու խըտմէթէ թային օլունուլարաա քիւլիւք քիլիսէլէր տէ անլէրին խըտմէթլէրինտէն իսթիֆատէ էտէպիրլէրլէր:

3. Ճէմաթլարըմըղըն բուհանի հայաթընա զըտա վէրմէք իւզրէ մաթպաա դուլլանըմալը տըր: Պու քիլիսէլէրին փէյյալը օլան մէպալէլէրի անլէրին կէօղիւ էօնիւնտէ սաղլաւագ վէ օլ եօլտա վաղիֆլէրլէրին իֆասը իշիւն անլէրէ ամուլէնէթ էթմէք իւզրէ տաիմա բուհանի բիսաթլէր վէ քիթապլար չըգարըմալը տըր:

Պախուսուս պու վագըթլարտա պու նէվ վասըթալարըն իսթիմալընա չօղ լուղըմ վար տըր: Քիլիսէլէրիմիլ քիթապ ը Մուգատտէսին միւնասիպ իսթիմալընա տաիր տէլալէթէ միւհսթաճ տըրլար, Կիրակի Մէքթէպլէրի վէ Քիթ. Մուգատտէս տէրսլէրի իշիւն մուլէնէթ իսթէրլէր, ճէմաթլարըմըղ արասընա պիր «մօտըրնիսթ-ֆընտամէնթէլիսթ» տափասը տիւշտիւ. պու բուհանի հայաթըմըղա էփէյի զիյան իրաա էտիյօր: Պազըլար հէփ էսքի Փիքըրլէրի պիր թարաֆա աթըյօրլար, պազըլար տա տիւնի հայաթտա հէր կէօնէ եէնի էֆքեարտան իհ-

զըրէ թահթընտա Հայ Աւետարանականլար նիչէ եէրլէրտէ ալըրճա քէնտիլէր իշին մէք-թէպ սաղլամագ մէճպուրիյէթինտէ տիրլէր :

Լաքին պու խոսոսուտա Հայ Աւետարանա-կան քիլիսէլէրէ պիզիմ թալսիյէմիզ շունլար տըր :

1. Մէքթէպլէրլնտէն յարանուանական ունսուրլարը գալտըրսընլար : Քէնտի քիլիսէ-լէրինէ տաիր շահիրտլէրէ տէրս վէրէճէք իսէ-լէր հա պազը բուհանի խըտմէթլէր իճրա էտէ-ճէքլէր իսէ անը քիլիսէտէ եափսընլար :

2. Մէքթէպլէրտէ տինի թալիմ անճագ պիր իպատէթ մագամընտա հէր կիւն իճրա օլունա-ճա : 15 տաղիզէլիք պիր խըտմէթտէն իպարէթ օլուն : Պունտա իսէ Հայց . Եկեղեցիինն տուա վէ շարսկանլարընտան , Փրօթէսթան քիլիսէ-լէրին իլահի վէ տուալարընտան , Քիթ . Մուգ . տէն ինթիսայ օլունմուշ տուալար վէ ամէլի քէլամլարտան թօփլանմը վէ շահիրտլէրին սիննլէրինէ կէօրէ թէրթիպ օլունմուշ գըթալար իթթիմալ էտիլսին :

3. Մէքթէպլէրտէ ախլագի թէրպիյէ շու եօլտա թէլզին էտիլսին : Ախլագի Փագիլէթլէրի քէնտի էօմրլէրինտէ ճէսէտլէնտիրմիշ օլան հե-րոսլարըն թէրճէմէ ի հալլէրի էօյրէտիլսին , խոսոսա Քիթ . Մուգատտէստէն սէշիլմիշ ա-յիթլէր վէ գըսա Փըզըրլէրի շահիրտլէր էզպէր էօյրէնտիլսին : Պու հերոսլար միլլի թարիխի-միզտէն վէ տիկէր միլլէթլէրին թարիխինտէն թօփլանըլը , վէ պէօյլէճէ շահիրտլէրին ազ-գային հիսսիյաթլարը տա թէշվիզ էտիլի : Պունունլէ պէրապէր մուալլիմ վէ մուալլիմէ-լէրին փաք սիյրէթ սահիպի քիմսէլէր օլմասը-նա տիզաթ էտիլի :

Էյէր Հայ Աւետարանականլար էն եիւքսէք զօլէճտէն թա մանկապարտէզլէրէ գատար պու մէպտէլէրէ թէվֆիզէն ոչ-յարանուանական վէ այնի վագթտա եիւքսէք տէրէճէտէ կրօնական բարոյական վէ ազգային հայաթը պէսլէյէն միւսսէսէլէր մէյտանա կէթիւրէպիլիլիլէրսէ պու՝ միլլէթիմիզէ իֆա էտիլէն էն ալա խըտ-մէթլէրտէն պիրիսի օլաճագ տըր :

Յ . Գ . Գ .

ՔիթԱՊ Ը ՄՈՒԳԱՏՏԷՍԻՆ ՊՈՒ ԿԻԻՆ
ԻՍԹԻՄԱԼԸ

Ամէրիգանըն պէօյիւք շէհրլէրինտէ ճինա-յէթ չօղալորդճա շու իքի հագիդաթ գահիր օ-

լույօր քի , ճանիլէրին էքսէրի կէնճլէրտէն ի-պարէթ տիրլէր , վէ պու կէնճլէր արասընտա տինի թէրպիյէ գապուլ էթմիշ օլանլար նատի-րաթտան տըլլար : Պունտան սէվը օլունարագ միլլէթին միւրշիտլէրի ալպեանա վէ կէնճլէրէ միւնասիպ տինի թալիմ վէրմէնն եօլարընը տիւլիւնիլօյրլար վէ պունըն իշին էն միւս-սիր վասըթալարտան պիրի անլէրէ Քիթապ Ը Մուգատտէս էօյրէթմէք օլտուղունու գապու-լա մէճպուր օլույօրլար :

Պագը սէպլէրտէն պու կիւն պիզիմ էհա-լիմիզ արասընտա տախի Քիթապ Ը Մուգատ-տէս միւթալէասը խէյլիճէ իհմալ էտիլմիշ տիր : Լաքին էկէր կէնճլէրին ախլագ վէ սիրէթինի խէլաս էթմէք իսթէյօր իսէք անլէրի Քիթապ Ը Մուգատտէսին միւթալէասընա թէշվիզ էթմէլի իզ :

Պու քիթապ ախլագ պինա էտէն էն պէօյիւք ուսթատ տըր , վէ օ՝ պունու Ալլաիւ ատէմէ վէ ատէմի Ալլաիւ եագլաշտըրարագ եափար : Կէնճլէր Քիթապ Ը Մուգատտէսի պու կիւն պու իւթա ի նալարտան միւթալէա էտէրլէրսէ քան-տէն չօք իսթիֆատէ էտէճէքլէր տիր : Լաքին Քիթապ Ը Մուգատտէսի կէնճլէրիմիզէ պու սուրէթլէ թագտիմ էտէրքէն անլէրէ թէֆհիմ էտէլիմ քի :

1. Պու քիթապ քէնտիլէրէ իլմին էսրարը-նը քէշֆ էթմէք նիյէթինտէ տէյիլ տիր : Քի-թապ Ը Մուգատտէս պիզէ իլմ էօյրէտէճէք տէ-յիլ տիր : Տիւնեա նէ սուրէթլէ եափըլմը տըր , ատէմին իպթիտա ի զուհուրու նէ զէման օլմուշ վէ թարիխի վագըալարա տաիր հագիզի գայտ նէ՝ տիր , թէվարիիս ի պէշէր նէ սուրէթլէ ճէ-րէյան էտէ՝Ա.ք , միւսթագպլէին էսրարը նասըլ պուլունմալը տըր , ատէմին վէ Ալլահըն հայա-թընճա Փիլօսօֆի էֆքեար նասըլ թարիֆ է-տիլմէլի տիր . պունլար վէ պունլարա միւմասըլ իլմի վէ Փէլսէֆի թալիմաթը Քիթապ Ը Մու-գատտէստէ արամամալը իզ : Պու քիթապըն պահսը շու տըր , Ալլահ ատէմի քեամիլ ատէմ եափմագ փշին օնա եագլաշըր վէ ատէմ տա-խի պունա իճապէթ էտէրէք Ալլահա եագլաշըր իսէ , պու միւրադաթ նէթիճէսինտէ ատէմ հա-զիզի ատէմ օլուր :

2. Քիթապ Ը Մուգատտէսին մագսէտի ա-տէմլէրէ պիր թագըմ գանունլար վէրիպ՝ պու գանունլարըն իճրասը իլէ ատէմլէրի քեամիլ զըլմագ տա տէյիլ տիր : Իլլա ատէմի Ալլահ ի-լէ ալադայա գօյուպ , օնտան էօթէսինի պու եէ-

նի ալագանքն իտարէսինէ թէսլիմ էտէր: Շուհալտա փէյղամպէրլէրէ վէ րէսուլլարա վէրիւլէն իւհամլար պիւլէ առէմլէրին մաքինավի պիր սուրէթտէ անլէրէ թապի օլմալարը իչիւն տիւսթուրլար տէյիւլ, իլլա անլէրտէ օլտուղու կիպի հէր առէմին պու կիւնքի հայաթընտա անլէր կիպի Ալլահ իլէ հագիգի վէ շախսի ալագայա կիրմէսինէ պիր վասըթա տըր: Վէ էյէր շու քիթապը տողրու իսթիմալ էտէր իսէք կէօրէճէյիլ քի օ պու մագսէտէ կիւղէլ իւրտմէթ էտիյօր:

Պաղը միսալլարլա պու տէտիքլէրիմիլի իյգահ էտէլիմ:

Պիրիսնճի միսալ թէփվիսին իլփ պապլարը տըր,

Պու պապլարտա էսասի Փիքրլէր շունլար տըր, պիւթիւն քեաինաթըն պիր խալիլի վար, վէ օ՝ պու ճիհանը պիւլա վասըթա քէնտի քէլամը իլէ վիւճիւտա կէթիւրմիշ տիր: Ատէմ տէ պու մախլուզաթըն պիր գըսմը իսէ տէ անլէրտէն Փարգլը օլարագ օ՝ սուրէթ ուլլահտա վէ հուրը օլարագ եարատըմը տըր, լաքին առէմ պու հուրը իյէթինի տողրու իսթիմալ էտէմէյէրէք հագիգի առէմլիլինի պուլամամը տըր: Վէ առէմի պու զայ էթտիլի հագիգի առէմլիլի գալտըմագ իչիւն Ալլահ թէնէզլիլ էտիպ՝ աշա իմտառ էթմէք իւզրէ անը արամագտա տըր:

Պու հագիգաթլարա տաիր տիգգաթ էտէլիմ քի՝

1. Պուլար տողրուտան Ալլահըն առէմէ քէշփ էյլէտիլի իւհամաթ տըր:

2. Պուլար պուլտան 6000 սէնէ էվլէլ Փիւլան պիր առէմէ աիտ օլան պիր հիքեայէ տէյիւլ, իլլա հէր պիր առէմին ախլագի հայաթընըն հագիգի հիքեայէսի տիր:

3. Պինաէն ալէյս պուլարը Ալլահ պու կիւն հէր առէմէ քէշփ վէ իւհամ էթմէք իսթէր:

4. Վէ պու իւհամաթ էսքիմէյէն իլլա տալմա եէնի վէ միւսմիր օլան իւհամլար տըրլար: Իմտի հէր պիր կէնճ պու Քիթապտան շու հագիգաթլարը էգպէր էտիպ, անլէրին մանասրփը քէնտի էօմրիւնտէ կէօրիւպ հիսս էթմէյէ պաշլար իսէ, ախլագի հայաթ վէ փաք սիւրէթ պինասընըն թէմէլլինի գօյմուշ օլուր:

«Ալլահ իպթիտատէ սէմալաթ վէ գէմինի խալգ էյլէտիլ»: «Ալլահ նուր օլուլն տէտի վէ նուր օլուլ»: «Քեաֆփէսինի Ալլահ խալգ էյլէտի, վէ Ալլահ էյի օլտըղընը կէօրտիւ»: «Վէ Ալլահ քէնտի սուրէթի իւզրէ ինսանը խալգ էյլէտի:

անը սուրէթ ուլլահ իւզրէ խալգ էյլէտի»: «Վէ Րապպ Ալլահ առէմէ խալր ու շէրրի պիւլմէքլիք աղաճընտան եէմէ տէտի»: «Վէ կիւնիւն սէրին վագթընտա պաղէտէ կէզէն Րապպ Ալլահըն սէսինի իչիթտիլէր»: «Վէ Րապպ Ալլահ առէմէ, Նէրէտէ սին՝ տէտի»: Պու հագիգաթլարըն մանասընը քէնտի րուհուլըն կէօղիւլլէ կէօրիւպ քէնտի հայաթընը թաթպըգ էտէպիլմէք Ալլահըն սէտասընը անլար պիր վալիյէթաէ պուլուլնուր իսէք, պիլ տախի այնի իւհամա մալիք օլուր ըզ:

Պու իւհամաթ թէղալլար էթմէք վէ էսքիմէգ:

Պու պապլարտաքի տիկէր թարիֆլէր վէ թէմսիլլէր հէփ մահալլի վէ սանի շէյլէր տիր:

Տիւնեանըն ալթը կիւնտէ եա ալթը միլիօն սէնէտէ շիմտիքի հալինի քէսպ էթմիշ օլմասը, առէմին ճէսէտինին շու ճինս եա պաշգա ճինս թօփրագտան եափըմը օլմասը, եըլանըն հագիգի եա մէճագի օլմասը վէ սաիրէ պիլիմ իլէ Ալլահըն ալագասընը թալին էտէճէք մէսէլլէլէր տէյիլ տիր: Լաքին տիկէր հագիգաթլար պու ճիհէթտէ հայաթի էհէմմիլէթէ մալիք օլտըղլարը իչիւն անլէրի առէմէ Ալլահ իւհամ էտէր, վէ պու կիւն հէր պիրիմիլի տէ Ալլահ այնի իւհամաթը թէլգին էթմէք իսթէր:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՆԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ԳԸՐՄԸԸ ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԸ

Մուսա Տաղլարընտա վագը Հասան Պէյլի գարիյէսինին պիւթիւն էհալիսի Հայաթտան իւպարէթ իտի: Պու գարիյէտէ Գուլտագըլար ալիլէսի իւշ պիրատէրլէրտէն իպարէթ փէք միւլթէպէր պիր Փամիլեա օլուպ, պու իւշ պիրաալէրլէրին իքիսի սիլահ թամիր էթմէքլէ մէշգուլ իտիլէր վէ էն քիւշիւք պիրատէրլէրի օլգարիյէտէ Փրօթէսթան վաըղը օլուպ՝ փէք սինտար վէ լաթիֆ պիր հովիլ իտի: Պու հովիլ վէր. Յադոր Գուլտագըն 1909 գըթալընտա թէլէֆ էտիլմիշ իսէ տէ անըն միւհէթէրէմ գէվճէմի վէ պիր գաշ էվլատլարը էլան պէհասայաթ օլուպ՝ միւլթէպէր մէվգիլէր իհրագ էթմիլլէր տիր:

Գուլտագը պիրատէրլէրտէն պիրիսի պիր կիւն Մուսա Տաղլարընտա եօլ քէսմէքտէ օլան պիր հարամինին սիլահընը թամիր էտէր: Պու-

նրն իշխեն հարամիտէն փարա թալէպ էթտիլին-տէ հարէմի փարաաը օլմատըղընը պէյանլէ, պու իշխնէ մուգապիլ եանընտա օլան պիր գըր-մըղը քիթապը քէնտինէ վէրմէյի թէքլէֆ է-տէր:

Գունտազըն պաշգա եօլ կէօրմէյէրէք քի-թապը ալըպ էվէ կէթիրիր: Պագարլար քի պու քիթապ թիւրքէ պիր Բիթապ ը Մուգատտէս տիր: Իմտի էվտէ ճիւմլէսի տէ պու քիթապը օգուլուպ՝ անտէն կիւզէլ հագիգաթլար էօյ-րէնէրէք անը սէվմէյէ պաշլարլար, վէ պու գըր մըղը քիթապ էվտէքիլէրին ըուհանիճէ իհեա օլ-մալարընա սէպէպ օլուր:

Սէնէլէր սօնրա օլ քէօյիւ Միսիս Գօֆինկ իսմինտէ պիր Ամէրիգալը իսթուն զիյարէթ է-տէր: Պու իսթուն գատընլար իշխն ըուհանի պիր խըտմէթ իճրա էթմէք իսթէյէրէք էվ սա-հիպինտէն պիր Բիթապ ը Մուգատտէս իսթէր:

Անլէր՝ պու գըրմըղը քիթապը քէնտինէ կէ-թիրիրլէր: Պու գատըն քիթապը կէօրիւնճէ, պուլուն քէնտինին էվվէլճէ կէօրմիւշ իտիյի պիր քիթապ օլտուղունը հիսս էտէրէք, քիթա-պըն իւք քեաղըտընը աշարազ պագար քի օրա-տա քէնտի էլ եաղըսըյա քէնտինին զէվմի Մր. Գօֆինին իսմի եաղըմըշ տըր:

Մր. Գօֆին 1882տէ օլ տաղլարտա հարա-միլէր էլիյլէ էօլտիրիւմիւշ վէ պաղը էշեա-սընը հարէմիլէր ալըպ՝ կէօթիւրմիւշլէր իտի: Պու քիթապ տա հարէմիլէրին էլինտէ օլարազ պիր եօլ իլէ Գունտազեանըն էլինէ կէշմիշ ի-տի: Վէ իւթէ սըրգաթ էտիլմիշ օլան պու քի-թապ էնճամ օլ պէօյիւք ալիլէնին ըուհանիճէ իհեսընա վասըթա օլմուշ իտի:

ԱԶ ՎԷ 20Գ

Միւթէլլաա վէ տիւշիւնճէլէրիմիղին ճէսէ-տիմիղ վէ էօմրիւմիւք իւզէրինէ պէօյիւք թէէ-սիրի վար: Պիղ նասըլ տիւշիւնիւր իսէք, էօյլէ հիսս էտէր իղ, վէ նասըլ հիսս էտէր իսէք, էօյ-լէ եաշար իղ: Սոդոմոն իմաստուն պուլուրուպ տէմիշ տիր քի, «Ատէմ քէնտի նէֆսինտէ տիւ-շիւնտիւլիւ կիպի տիր»: Օ քէնտի միւթէլլաասը-նրն ատէմի տիր: Ատէմի թէպտիլ էթմէք իշխն, անըն Փիքրինի թէպտիլ էթմէլիսին, զիհնիյէթի-նի տէյիւմէլի սին: Չաթէն թէվպէ տէյու թէր-ճէմէ օլունան քէլիմէնին Եունանիճէսի, «Վէ-թաւօիա» օլուպ՝ թէպտիլ ի Փիքր տէմէք տիր քի, թէպտիլ ի մէսլէք անըն նէթիճէսի տիր:

Պու հալ վաղը օլմատըղճա, ատէմ թէպտիլ օլ-մազ, էսքի թապիաթ, էսքի էօմր գալըր: Լա-քին թէն վէ ճան, կիւնաւ վէ սալաւ, տիւնեա վէ Ալլաւ հագըղնտա անըն թէսալվուրունը տէ-յիւշ, անա տօղրու էֆքեար վէր, անըն զիհնիյէ-թինի թէպտիլ էյլէ, օլ զէման էօմրտէ պէօյիւք թէպտիլաթ վէ իսլահաթ մէյտանա կէլիր:

Պիթթապի պու գօլայ պիր մասլահաթ տէ-յիլ տիր, էսքի էֆքեար, էսքի թապիաթ վէ էս-քի էօմրիւ թէպտիլ էթմէք կիւն պիր շէյ տիր: Ալլահըն ըուհունըն իշի տիր: Թարսուսլը Սա-ւուղ պունըն իշխն փէք չօգ Փէտաքեարլըղ էթ-տի: «Քէնտինէ քեար օլան շէյլէրի Բրիստոս ի-շխն դարար ատտ էյլէտի»: Հիփիօլը Օգուպի-նոս պու պապտէ թէն վէ ճան իլէ օղրաշտը, էս-քի սէֆա վէ սէֆահէթինի թէրք էթտի: Արք-պէնի Լուտէր պու խուսուս իշխն պէօյիւք միւ-ճահատէտէ պուլունտու, էսքի էֆքեար վէ թէ-սալվուրլարընտան վազ կէշտի, տօղրու էֆ-քեար վէ թէսալվուրա սահիպ օլտու: Եէնիտէն տօղտու, Եէնի մախլուգ օլտու, Եէնի ատէմ օլ-տու, պիղ տէ էօյլէ օլմալը իղ:

Բահաթ վէ սաքին էօմրիւն սըրըն պուրա-տա տըր, մութլու վէ մէսուտ հայաթըն անախ-թարը պու տըր — եանլըշ էֆքեար վէ թէսալ-վուրը թէրք էթմէք, տօղրու թարիգ վէ մէսլէք-տէ Եիւրիւմէք տիր: Ալլահ իլէ տօղրու պիր լազատա պուլունմազ տըր: Էյրի մասթարտան տօղրու իսթթ չըգմատըղը կիպի, եանլըշ էֆ-քեար վէ թէսալվուրլարտան տախի տօղրու պիր էօմր մէյտանա կէլմէզ, էյէր տիւնեա վէ սիսթէթ, բահաթ վէ սաքին, մութլու վէ մէ-սուտ պիր էօմր կէշիւմէք իսթէր իսէք, չու աթի իւզ զիքր օն գախտէլէյլ տիգգաթ վէ մու-ճէպինճէ հարաքէթ էտէլիւմ: Անլէրի օգուլա-լըմ, աղըրճա օգուլալըմ, միւթէլլաա իլէ օգու-լալըմ, իճրա էթմէք մագսէտիյլէ օգուլալըմ, մէմուլ էտէր իմ քի օլ զէման բահաթ վէ մէ-սուտ էօմրիւն սըրընա վէ անախթարընա պիր տէրէճէյէ գատար վաղըֆ օլուր իղ: Արթըզ պի-զէ գալըր անլէրի իսթիմալ վէ մուճիպինճէ հա-րաքէթ էթմէք:

1. Հուգուգըն հագըղնտա ազ տիւշիւն, Փարզլարըն հագըղնտա չօգ:

2. Ֆէլաքէթին հագըղնտա ազ տիւշիւն, պիլէքէթին հագըղնտա չօգ:

4. Տիւշմէնլէրին հագըղնտա ազ տիւշիւն, տօսթլարըն հագըղնտա չօգ:

5. Մաղուսիյէթին հաղգընտա աղ տիւ-
չիւն, ֆիւթիւհաթըն հաղգընտա չօդ:

6. Սէրվէթին հաղգընտա աղ տիւչիւն, սըհ
հէթին հաղգընտա չօդ:

7. Շէրէֆին հաղգընտա աղ տիւչիւն, սիյ-
րէթին հաղգընտա չօդ:

8. Ճէսէտին հաղգընտա աղ տիւչիւն, ճանըն
հաղգընտա չօդ:

9. Նէֆսին հաղգընտա աղ տիւչիւն, բու-
հըն հաղգընտա չօդ:

10. Տիւնեհ հաղգընտա աղ տիւչիւն, Ալլահ
հաղգընտա չօդ:

Հ. Յ. ԱՇԾԵԱՆ

ՊԻՐ ՀԻԻԲՄ

Փէք Ֆէնա պիր ատէմ վար իտի: Հիչ քիմ-
սէ անըն պիր խայր իշէտիյինի կէօրմէմիշ, վէ
նիշէյէր անըն եիւզիւնտէն զիյան չէքմիշէր
իտի: Նիհայէթ պու ատէմ Ալլահա տա քիւֆր է-
սէրէք էօլտիւ:

Քիւնտինի հուզուր ք հաքիմէ կէօթիւրտիւ-
լէր, թէրս վէ ասը եիւզլէ օլ հուզուրտա տու-
րուրքէն, Ալլահըն էլինտէն փաք օլարազ չըզ-
մըջ օլան պու բուհուն պէօլլէ քիւրլէ վէ չիւրքին
պիր հալտա Անըն հուզուրունա ավտէթ էթտի-
յինտէն տօյալը մէլէլէլէր փէք մահգուն իտի-
լէր: Անըն էլպիսէսի փարէ փարչա օլուռչ, տի-
լի քիւրլէ, Էլլէրի իսէ գարնտաչարընըն գանըյ-
լա լէքէլէնմիշ իտի:

Հուզուր ք իլահիտէն պիր սէտա կէլտի,
Հաքիմին սէսի իտի: Տէյօր իտի:—

«Ֆէնա էֆքեարլարըլա պաշըմա տիքէն
թաճո գօյան սէն իտին, տէյի^օլ մի: Եալանլա-
րը իլէ աղըմա չարփան, չէհվաթը իլէ պէնի
գամչոյան սէն իտին, տէյի^օլ մի: Սօտպիւնի-
յի իլէ պէնի խաչա կէրէն, վէ թէվպէսիզլիյի
իլէ պէօյրիւմիւ տէլէն, սէն իտին տէյի^օլ մի:
Սէնին իշիւն էօլիւմէ տիւչար օլտում, Չաւալը
բուհ:»

Մահպուս կէօղիւնիւ գալտըրըպ՝ խաչ իւ-
դէրլնտէ պիր գաթըն իշքէնճէ չէքմէքտէ օլ-
տուզունը կէօրտիւ, եինէ տէ օ գաթ հալա քէն-
տիսինէ լաթիֆ պիր թէվպէսիւմիւ պաղըյօր ի-
տի: Մահպուս եիւզիւնիւ չէվիրտի վէ սիւքիւթ
իտի:

Հաքիմ խաչտան աչաղը էնիպ, անըն իւզէ-
րինէ էյիւլտի վէ տէտի, «Եինէ տէ հալա սէնի
սէվէրիմ:»

Իմտի սու կէթիրիպ մահպուսըն եարալա-
րընը էլլէրիյէ երգատը: Պիր տէ պու ատէմ
ընչիւրարազ աղլամաղա պաշաւտը:

Հաքիմ անը գօլունտան թութուպ գալտըր-
տը, վէ ալաղը իւզէրինտէ տուրտուրուպ՝ անա
տէտի, «Հայտի կէլ, եափաճազ չօդ իշ վար:
Սէն տէ պանա եարտըմ էթմէլիսին:»

Անլէր էլ էլէ թութումա օլարազ տիւչարը
չըգտըլար, վէ ատէմ անըն արգասընճա կիտէր
իքէն աղլայօր իտի:

«Էլ Շարգ վէլ Ղարպ»տան

ՄՐԻԽԱՊԵՐԱԹ

ԲԵՓԵՅԻՆ ՄԷՉԱՐԸՆՏԱ

Յուլիս ալընտա սըճազ պիր կիրակի կիւ-
նիւ էօլլէն սօնու վան Գօրթլէնտ փարքա կի-
տիպ՝ աղաճը եօլարտան պիրինին քէնարըն-
տա գանէփա իւզէրինտէ օթուրույօր իտիմ:
Եօլտան հէր չէչիտ վէ ճինս ինսանլար հէր չէ-
չիտ լիսանլար սէօլլէյէրէք կէչմէքտէ իտիլէր,
լաքին ճիւմլէսինին աթվարը վէ էլպիսէսինտէ
Ամէրիգալըլաճազ թարըր վէ ալայիմի մէվ-
ճուտ իտի: Տիւչիւնտիւմ քի պու դօճա 120 մի-
իօնյօր միլլէթ տիւնեանըն հէր ըրդ վէ ճին-
սինտէն թօփլանըպ՝ էնճամ թէնճէլէյէ դօնու-
լուպ՝ Ամէրիգալը տէօքիւլմիւշ տիւրլէր, պիզ
իսէ հալա եէնի նէսլի Հայ սաղլայաճաղըր տէ-
յու չապալայօրըր: Նէ^օ պօշ զահմէթ:

Օ էնսատէ Ամէրիգալը պիր թանըլըմ օթօ-
մօպիլ իլէ կէլիպ՝ պէնի կէօրիւր կէօրմէդ օթօ-
մօպիլի տուրտուրուպ՝ «Կէօրիւնիւր քի իշինիզ
եօզ տըր, կէզմէյէ չըզմըսընըր, պույուրըն
պէրապէր կէզէլիմ» տէտի:

Հէման տավէթինի դապուլ էյլէյիպ՝ եանը-
նա օթուրտում վէ սիւրմէյէ պաշաւտը: Պու
ղաթ պէօյիւք պիր ալէթ վէ էճղա Փապրիգասը
սճէնթի օլուպ՝ պաղէն եանըմա օղրար իտի:
Իսմի Բօպըրթօ օլուպ՝ 40 եաշարընտա չէն
մէչրէպ վէ օլտուգճա մալիւմաթըր պիրիսի
տիր:

Պիր գաչ միլ կիտէր կիթմէզ, «Նէ^օ բէյէ
դատար կիտէճէյիզ» տէյու սօրտըմ, չիւնքի օ-
թօմօպիլին արգասընտա կիւզէլ պիր չիչէք պու
քէսի տիզաթըմէր ճէլպ էյլէմիշ իտի:

«Ղայէթ նէճիպ վէ մուգատտէս պիր վաղի-
ֆէ իֆասընա կիտէճէյիզ, սէպէպի հայաթըմըն
մէզարընըր զիյարէթ էտէճէյիզ» ճէվապ վէրտի:

«Քի՞մ տիր, փնտելընի՞ն՝ զ մի, վալիտէնի՞ն՝ զ մի տիր» սուալ էլլէ տիր :

«Ո՞ւայր, պի՞ր քօփէ՞ք տիր, Սէյլըր իմին-տէ պիր քօփէ՞ք տիր» մըրըլտանտը վէ թէաճ ճիւղ իլէ երւզիւնէ պագտողըմը կէօրէրէք, պի-րադ սապր էտինիդ, օրայա եէթիչէլիմ, սիդէ ննշլէ էտէրիմ» տէվամ էթտի :

Իւչ բուլլ սաաթ տէվամ էտէն պու եօլտա կէլիպ կէչէն մէնդարէլէրի սայքի կէօրմէյօր ի-տիմ : Քէօփէք, սէպէպ ի հայաթըմ, մէղարըզ, չիչէք պուքէթի, Փիքըրիմի իշղալ էտիյօր վէ պիր եօլ իլէ թէֆսիր էտէթէյօր իտիմ : չագա օլ-մատողը աչըզ իտի, չիւնքի արգատաչըմ փէք ճիտտի վէ վագարըլ պիր սուրէթտէ սէօյլէյօր իտի :

Էնճամ մէղարիթանա եէթիչտիք, հէր թա-րափտա մէրմէր սանէմէր վէ չիչէքիքըլէր իլէ միւղէյլէն հւփադ քէօփէք մէղարըլարը վար ի-տի : Պիր եէրտէ մէրմէրտէն պիր չօճուղ սա-նէմի, եանընտա իսէ հօն զօլլարընը չօճուղըն իւղէրիւնէ գօյուլ պիր քէօփէք սանէմի վար ի-տի : Մր. Բօպէրթղ պաչընը աչոր վէ հիւրմէթ իլէ չիչէք պուքէսինի պու մէղարըն իւղէրիւնէ գօյարադ պիր եանա օթուրտու : Պէն տախի եանընա օթուրտու վէ աթիտէքի հիքեայէյի սէօյլէտի :

«Փէտէրիմ ասէն Գանատալը օլուպ՝ Նիւ Բօրա հիճուլէթ էթմի. վէ թիճարէթ իլէ մէչ-ղէպ իլի : Գըրդ սէնէ էվվէլ Գանատանըն Գուպէր. չէհընտէն վալիտէմ իլէ էվվէնմիլ, Նիւ Եօրքա կէթիլիմի : Պիր սէնէ սօնրա պէն աչըմուլ իմ : Պէն պիր եաչընտա իքէն վալիտէմ վէ սէր վէ վալիտէսինի կէօրմէք իչիւն Գանա-տայա կիթմէյէ գարար վէրմիլ : Օ վագթ էվի-միդտէ իրի պիր Նիւ Փաուլտէնտ քէօփէյի վար իմիլ վէ կիճէ կիւնտիւղ պէնի կէօղիւնտէն ու-ղալալարըմադ իմիլ : Վալիտէմ չօք տէֆա պէ-նի պէչիլէ գօյուլ պիր իսէ քէօփէք եանը պաչըմտա եաթար՝ պէնի պէքըլէր իմիլ : Փէտէ-րիմ վալիտէմի, պէնի վէ պու քէօփէյի Նիւ Եօրքտան Գանատայա կիտէն վափօրա գօյուլ Նիւ Եօրքա իչիւնէ կիթմիլ :

«Վափօր եօլա չըղըպ՝ պիր կիւն կիթտիք-տէն սօնրա վալիտէմ պէնի դամարատա եաթը-ըրդ՝ կէօյլէրթէտէ տօսթլարը իլէ կէօղիւնտէյէ կիթմիլ : Պէն օ վագթ սիւրիւնիւր իմիլ իմ, կէօրիւնիւր քի ուլանըպ՝ սիւրիւնիւրէք վափօ-րոն քէնարընա կիթմիլ վէ տէնիդէ տիւլմիւլ իմ : Սէյլըր եանի պու մէղարտա եաթան քէօ-

փէք տալի հէման տէնիդէ աթըլըպ՝ տիւլէրի իլէ կիճէլլիլմտէն թութարադ պէնի սուտան եօղարտա սաղլաճաղա վէ երւզմէյէ չալըչ-մըլ :

«Օ Էննատէ Գանատատան պիր վափօր Նիւ Եօրքա կէլիյօր իմիլ վէ իքիւնի գափտան պի-րինճիլէ տէնիդի կէօսթէրէրէք «Իլէրիտէ սու-յուլն իւղէրիւնտէ պիր չէյ վար տըր» տէմէսի իւ-ղէրիւնէ՝ դափտան տալի տիւրպիլն իլէ պաչըպ՝ դըմըրտատըղընը կէօրէրէք հէման պիր գալըզ էնտիրիպ՝ եէթիչիւրէր քի քէօփէք պիւթիւն դուվվէթի իլէ պէնի սուտան տըչարը թութա-ղա վէ պիր թաղափտան տա երւզմէյէ չալըչ-մադտա իքէն՝ արթիդ թագէթտէն տիւլմիւլ պիր հալտէ տըր : Պէն իսէ էօլիւ հալտէ իմ : Տէր հալ պիդի տըարը արպ՝ պօղաղըմտան սուլու պօ-չալտարադ՝ սէնաի թէնէֆֆիւս վէ թլտալիլէր իլէ հայաթ քէսպ էթմէյէ պաչլամըլ իմ : Քէօ-փէք իսէ դըմըլտանամադ հալտէ տալիմ օլտու-ղում եէրին էօնիւնտէ եաթար վէ օ եօրղուլն հա-լլիտէ պէնի կէօղիւնտէն ալըմադ իմիլ : Պէն կէօղիւնտէի աչըպ՝ Նիւ Եօրքալտան սօնրա՝ հանիլ օտայա գօյալար եա օտանըն իչէրի-սինտէ եա տա դափու էօնիւնտէ եաթար իմիլ :

«Վալիտէմէ կէլիտիլըտէ պիրալտան պէնի եաթըրտըղը օտայա տէօնիւպ պէնի վէ քէօփէ-յի պուլամայընճա աղլայրպ Փիղան էլլէմիլ, վափօրը տուրտուրուպ՝ տիւնիդի արամըլար ի-սէ տէ պիր չէյ պուլամայրպ՝ Գանատայա տօղ-րու եօլա տէվամ էլլէմիլէր տիր :

«Պէն իսէ րահաթլալըպ՝ կիւլմէյէ վէ փա-փա, մաճա տէմէյէ պալատըղտան սօնրա գափ տպն պիր մուհապպէթ պաղլալըպ տէնիդտէն պուլտուղու պիր մալ կիպի քէնտինին հագըր օլտուղուլնու դանն էտիպ՝ պիր էվլատը կիպի սէվմէյէ պալլամը, տըր : Իքիւնի գափտան պու հալի կէօրէրէք «Օընա մուհապպէթ պաղլա-մայընը, տէնիդտէն օնու գուրթարան պու քէօ-փէք սահիպիլնի տալի պուլաճադ տըր» տէյու նասիհաթ էլլէմիլ իսէ տէ գափտան՝ «Ո՞ւայր, պէն պուլու տէնիդտէն պուլտու վէ քիմսէնին հագըր եօղ տըր» տէյու իրալիպ էլլէր իմիլ :

«Էնճամ վափօր Նիւ Եօրքա եէթիչիւր գըլը-յա պաղլանըր պաղլանմադ քէօփէք դայպ օլմուլ վէ տօղրու փէտէրիմին օֆիսինէ կիթմիլ : Փէ-տէրիմ քէօփէյի կէօրիւր կէօրմէյ՝ շաչըրպ՝ տէլի կիպի օրա պուրա գօլմաղա պալլամըլ վէ քէօփէյէ «Սէյլըր, նասըլ օլտու տա պուրատա-սըն, վափօր պաթտը՝ մը, դարըմ չօճուղում

նէ՞ր էտէ տիրւէր» կիպի սուսլար էտէր իսէ տէ քէօփէք պաղըրըպ՝ սըչըսյըպ՝ պիր թարաֆա տողրու գօշար իմիշ: Պու շաշկըն հալտէ վա- փօրըն աճէնթինէ գօշմուշ իսէ տէ օրատան պիր խապէր ալամամըշ, չիւնքի օ վազթլար թէլսիղ թէլկրաֆ հալա իճատ օյմամըշ իտի:

Էնճամ քէօփէյին չապալայըշընը վէ պիր շէյ տէմէք իսթէտիյինի կէօրէնլէր օնըն ար- գասը սըրա կիթմէյի թավսիշէ էտէրլէր վէ Սէյլըր էօնէ տիւշիւպ՝ փէտէրիմի գըյըյա վա- փօրըն պաղըր օլտուղու եէրէ գատար կէթիբիւր վէ վափօրա տողրու սըչըսյըպ՝ պաղըրմագտա օլուր: Փէտէրիմ շաշկըն շաշկըն էթրաֆա պա- գար իքէն կէօյթթէտէ տուրան իքինճի գափ- թան պիրինճիյէ խիթապէն «Իշթէ քէօփէք չօ- ճուղըն սահիպիինի պուլտու կէթիբիտի, շօլ շաշ- կըն փէրուշան ատէմ մուլթաքա չօճուղըն փէ- տէրի տիր» տէյէրէք, փէտէրիմի վափօրա չա- դըրմըչար վէ նէ արատըղընը սօրմուշլար տըր:

«Փէտէրիմ վադաալը նազլ էտիպ՝ «Կարմ վէ չօճուղըմը իքի կիւն էվվէլ պիր վափօրա ցօյուպ Գանատույա եօլլատըմ իտի, պու քէօ- փէք տէ պէրապէր իտի, չիմտի պուրատու կէզի- յօր պիր եօլ իլէ թէֆսիթ էտէմէյօրըմ տէր ի- քէն՝ գաիթան «Քէօփէք զաթէն զալպընըղը պուլտու վէ մէսէրէթիտէն սիզի չաղըրըյօր, կիտինիզ, օրատա էվլատընըղը եաթմագտա կէօրիւնիւզ» տէմիշ տիր: Զիւնքի քէօփէք կի- տիպ՝ պէնիմ եաթտըղըմ օտայը պուլմուշ օլա- րադ՝ սէքիպ՝ սըգրամագտա վէ պաղըրմագտա իմիշ:

«Փէտէրիմ պէնի գուճագլայըպ՝ հէման վա- փօրըն աճէնթինէ կիտէրէք՝ Գանատայա թէլ- կըրաֆ վէրտիլէր վէ վալիտէմին սաղ օրայա եէթիւտիյի խապէրինի ալըպ՝ էվէ գօշմըշ տըր:

«Վալիտէմ իսէ իլը վափօր իլէ կէրի կէլմիշ տիր:

«Սէյլըր վէֆաթ էթտիյինտէ պէն սէքիզ եա- չընտա իտիմ, պուրայա տէֆն էտիպ՝ իւզէրինէ պու սանէմի գօյտուրտուզ վէ կէօրտիւյիւնիւզ եաղըրարը եաղտըրտըգ:

«Սէյլըր, Ալիճէնապ, գահրիման, պուրա- տա եաթըյօր: Ինսան խէլասքեարը»:

Բօպէրթզ հիքեայէսինի պիթիբտի, էյիլիպ մէղար թաշընը թէքրարէն էօփտիւ վէ օթօմօպի լէ պինիպ՝ Նիւ Եօրքա ալտէթ էյլէտիք:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ԳԵՄՓԼԵՐ ԵՐԳԼԼԵՅՕՐ

Լիրանան հիւքիւմէթի՝ Պէյրուլթա մէվ- ճուտ հայ գաղթականլարըն տօգուղ սէնէտէն պէրու իդամէթիւհաճը օլմուշ օլան մահուտ պա- րագալարըն ճիւմլէսինի էօնիւմիւզտէթի Օգոս- տոսուն օթուղ պիրինճի կիւնիւնտէ քեամիլէն հէտմ էտէճէյինի գաթիյէն գարար վէ բէսմէն իլան էթմիշ իտի: Եէօվմ ի մէղքըր եաղաշտըգ- ճա հէր քէս խուսուսա տուլ վէ եօգսուլլար էն- տիշէ վէ քէտէր իլէ «Օլ կիւն պիզ նէ՞րէյէ կի- տէճէյիզ» սօրույօրլար իտի: Իքի կիւն ագտէմ իսէ Ատանա քէմփինտէ վէպա իլլէթի գուհուր էթմիշ՝ տէյու օլան պիր շաիյէ իւզէրինէ հիւ- քիւմէթ մէմուրլարը կիտիպ՝ իքի եիւզտէն զի- յատէ պարաղալարը տէրուինտէ պուլոււնան հէր շէյլէրի իլէ պէրապէր իհրադ էթմէք իլէ պէտպալսթ սահիպլէրինի եաս ու քէտէրէ զարգ էթմիշ տիրլէր: Պու գավալլըրարըն արասընտա էփէյի չօդ Հաճընլը ալիլէ տախի վար իսէ տէ թամ գաշ ալիլէ օլտուղունու տահա թահգիզ էտէմէտիք: Եիմտիլիք հիւքիւմէթ անլէրի գա- րանթինա պինասընա գօյմուշ իսէ տէ պիր պու- չուզ ալա գատար տաղըլմագ կէրէք իտիքլէ- րինի իլան էյլէմիշ տիր:

Սէվինի իզ քի Հաճընլըլար Ամէրիգատան Մ. Կէրթմէնեանըն ճէօմէրտանէ աթիյէսի, պուրատա տախի ճէմիյէթ ի Ազվամ թարաֆըն տան իսթիգրաղէն վէրիլէն մէպլաղ սայէսինտէ տէրունի չհրտէ չօղլարըն հայրէթինէ վէ չօդ- լարըն տա հասէտինէ միւճիպ օլան զի գըյմէթ պիր արսոյա մալիք օլտուլար: Պիւթիւն արսո 35,571 ար.ըն օլտուղու հալտէ հէր արշընը ի- կիրմի պիղ գրուլտան (ալթուն փարա) ալընտ: Արսա ը մի՞ղբերուն տէօրթ թարաֆընտա ճատ- տէլէր վար իսէ տէ թարապուլուս եօլու իւզէ- րինտէ օլան ճատտէ թիւքեան եէրլէրի օլտու- ղունտան՝ օլ գըսմը պիթթապի տիկէր հէր հան- կըր գրոմտան տահա չիքէֆի վէ տահա գըլ- մէթլի տիր: Շախսլարըն քէյթինէ պրորազըլսա հէր քէս պու զըսմի ալմագ իսթէյէճէք իտի: Պու սաթըրլարը եաղան ուչըլ կէօրիւյօր իտի քի պու գրոմ շախսլար փէնչէսինէ տիւշէր իսէ մէնֆաաթը ումուճա խըղմէթ էթմէյէճէք, չօդ լար անըն մէնֆաաթընտան մահրում օլանագ վէ օյ թարաֆտան ոլանլար վէ ալմամիշ օլանլար մէյանէսինտէ գիյլ ու գալ գուհուր էտէճէք, պինտիյի ալէյհ գէնիլին Փալիւր հէր պիր Հա- ճընլը պիլա իսթիտնտ անտիյն իսթիֆատէ էտէ-

պիլմէլէրի իշխան, օրասընըն պէ հէր արշընը 80 զրուչտան սալարազ քէնտիսի ալտը, թօփ-րաղըն պու գըսմը Բարեբար Մր. Կէրթէմնեան իլէ քէնտիսիին իսմինէ թախսիս էտիլտի: Պու մահալ 2500 արշըն գատար օլտուղու հալտէ Կէրթմէնեան աթիլէսինտէն գալան Փաղլա փա-րատան թիւքեանլար եափըլաճազ, պու թիւ-քեանլարտան ալընան իճար պու մահալտա Հա-ճընլը պուլունտուգճա իլա նիհայէ Հաճընլը չօճուգլարըն թալիմ ու թէրպիլէսինէ իսթիմալ օլունաճազ: Պու պապտէ յարանուանական վէ Կուսակցական խտրութիւն օլմայաճազ, միւլք քարերարըն իսմինէ օլտուղու կիպի խտարէսի տալի միւմարիլէյհին եէտինտէ օլուպ՝ վարի-տալը Պէյրուլթտա պուլունան վէքիլ վասիթա-սը իլէ Հաճընլը չօճուգլարըն խայրընա գուլլա-նըլաճազ, վէ պու եօլտա Մր. Կէրթմէնեանըն վէրտիլի փարա հիչ պիր շախս իշխան օլմայըպ հալ ու վազթը եէրինտէ օլան վէ օլմայան հէր պիր Հաճընլըն մէնֆաթընա գուլլանըլմը օլաճազ: Կէրթմէնեան էֆէնտի եախօտ վէքի-լի եիկիրմի պիր զրուչտան ալընապիլէն եէրին շէրէֆլի գըսմընը 80 զրուչտան ալմը օլմազ ի-լէ պու իքի րազամըն մէյանէսինտէ օլան ֆարգ արասընըն պազի գըսըլարընը ուճուղլայըպ՝ հէր քէսին անտէն աղ փարա իլէ էվ եէրի ալա-պիլմէլէրինի միւմքին գըլմըլ տըր: Թիւքեան-լարըն վարիտալը իսէ հիւքիւմէթին գանունու-նա թէվֆիլէն կտակ իլէ հէր Հաճընլը չօճու-ղուն խայրընա հասը օլաճաղընտան՝ միւմար-իլէն էֆէնտի քէնտի մուհաճիլ հէմշէհրիլէրինէ ումումա օլապիլմէսի միւմքին օլապիլէն էն էյի եօլտա իըտմէթ էթմիշ տիր: Պու պապտէ պիլ Մայիս 16 թարիլիլի Բահնիւմատա մու-ֆասսալ մալիւմաթ վէրմիշ իքէն, պազը տօսթ-լար հալա պիլի քրիթիքա էթմէքտէն Փարիլ օլմայօրլար: Օլ պիրատէրլէր ինսաֆ էթսէլէր տէ պիլ հիսսէմիլէ տիւշիւնսէլէր վէ իլէրի կէլիպ քէնտիլէր տէ հիսսէլէրինի իֆա էթսէլէր էյի օլմա՞ղ մը: Քեա՞ջքի գատիր օլսազ տա պու վա-զիֆէնին ճիւմլէսինի պիլ կէօրսէ իտիք, պու օլ գատար պէօյիլք պիր տէլիք տիր քի եամա-լըլը հանկը թարաֆա չէքսէք տիկէր թարաֆ աչըք գալըյօր, վէ պիր թէք քիմսէնին աթիլէ-սի հէր իհթիյաճը տօլտուրամազ:

Հաճընլը մուհաճիլլէրին էն ապտան 200-250 մէքթէպէ կիթմէյէ միւհթաճ չօճուգլարը վար, լաքին պիլ չիմտիլիք օնու տիւշիւնմէյօ-

րուլ, սօգազտա գալաճաղլար եա տա պաշգա միլլէթլէրին մէքթէպիլնէ կիտէճէլէր, եազըգ, լաքին չարէսիլ իլ, նէ էտէլիմ:

Թիւքեանլար եափըլը պիթէրսէ վարիտաթ չիմտիլիք պիր գաչ սէնէ տուլլար վէ եօգսուլ-լարա էվ եափմայա գուլլանըլմասընը իսթէյօ-րուլ: Լաքին հէր քէս քէնտի հիսսէսինի կէթիլ-սէ, մէքթէպ կէրի գալմազ, տուլլարըն տա էվ-լէրի եափըլը:

Պիլ Հաճընլը մուհաճիլլէր արասընտա աուլ վէ եօգսուլ օլանլար իշխան պիր կիւղէլ եէր սաղլամըլը, օլ եէրէ «Տուլլարըն եէրի» տէյօ-րուլ, օրատա տուլլար վէ եօգսուլլար իշխան պիր օտա վէ պիր մութպազ օլմազ իւղրէ 28 գատար պիրինճի գաթտա, 28 տէ իքինճի գաթ-տա, փարա օլուրսա 28տէ իւղիւնճիւ գաթտա տուլ խանէլէր եափտըրաճաղը: Հէր պիրինէ 150-200 տուլար կիտէր հիսապ էտիյօրուլ:

Մայիս 16տա էթտիլիմ կոչա ճէվապ սալթ փէսէտինալը Հաճի Մարտիրոս աղա Կէրթմէն-եան ճէվապ վէրտի: Մէրգում 150 տուլար կէօն-տէրտի. օնուն իլէ պիր տուլուն էվինի եափա-րըլ, քէնտինին արգուսու միւհիպ գէվճէսի Տի-րուհի հանըմըն իսմինի գափու իւղէրինէ եա-ղաճաղը: Պէյօյլէտէ հէր քիմտին 150 տուլար կէլիլսէ՝, պիր օտա պիր մութպախ, պիր գոր-ծարան եափտըրըպ՝ րարեբար քիմ իսէ իսմինի գափու իւղէրինէ գայտ էտէճէյիլ:

Տափու րարեբարըն եա պիր վէքիլին իսմի-նէ չըղաճազ, օլ տուլ էօլիլ իսէ եա տա ալիլ պիր եէրէ նազլը մէքեան էտէրսէ պու շէյլէ-րէ պազան հիլէթ անը պաշգա պիր Փազիր ալի-լէյէ վէրէճէք տիր: Իշտէ 40-50 գատար տուլլար վէ եօգսուլլարըլը գուրթարըպ՝ եէրլէչտիր-մէնին եէք չարէսի պու եա պունա պէնդէր եօլ-տա իանէ վէրիլմէսի տիր: Շիմտիլէ գատար քիմսէտէն իանէ իսթէմէտիք, պիլ օլանըլը ի-լէ նէ օլապիլիլսէ էթտիլքտէն սօնրա՞ սիլի տա-վէթ էտիյօրուլ: Իմտի է՞յ պու պապտէ վատ-լար էթմիշ, լաքին հալա իլէրի կէլմէմիշ օլան-լար, եախօտ չիմտիլէտէք հիչ պիր վատտա պուլունմայանլար, Ամէրիգատա, Ֆրանսատա, Պուէնէս Այրէստէ վէ սաիր եէրլէրտէ պուլու-նան Հաճընլը պիրատէր վէ հէմշիլէր սէօ-ղիւմ սիլգէ տիր: Շախսլար, չիրքէթլէր, Հայ-րենապցական միուլթիւնլար, էրքէլէր, գատըն-լար, պէօյիլքլէր քիւշիւքլէր, պու կոչ սիլգէ տիր: Սիլգէն հէր պիրի ֆարգընըլը էթսէնիլ, էքսիլիլիլք իւրալ էթմիշ, տիւրիլ թէճրիպէ-

լեռան կէտերովէն սօնրա՝ տօղուղ սէնէտէն պէրու միլլէթիմիզին իրմինէ ար վէ քեր քլան չու պարագալարտան Հաճընմըզըն պազիյէսի-նի գզարթարմը օլաճագաընըզ :

Հայաստանի կիտէճէյիզ տէյէրէք Սիւրիա-տաքիլէրի բէմիլին ֆէլաքէթինտէն խէլաս էթ-մէյէ եարարմ էթմէմիլ օլան պիւրատէրէք , սէօղիւմ սիզէ տիր : Պու տուլլարա վէ եօզսուլ-լարա եարարմ էտին : 150 տոլար կէօնտէրին , նամընըզն պիւր արիլէ գուրթարալլամ : Պիզ պու Պէյրզէթտա կախորթմազույա օլտուղումուզ մա-հալըն իպմինի զպպէն վէ սիլի մէմնուն էթ-մէք իչիւն Նոր Հաճըն տէմէտիք : Պու մահա-ըն իմի Հաճըն Հօմ տըր : Բըրտէթտէ Ամէրի-գալլարըն մէքթէպինին իմի պու իտի , օլ մէք թէպ քի Հաճընլլարա պիր չօզ օղումուզ վէ թէրպիյի կէլինլէք եէթիլտիրտի : Հօմ ինկի-լիզճէտէ էն սէվիլիւլիլ պիր լուղէթ օլուպ՝ ա-տէմին էն չօզ սէվտիյի խանէսինի , օճաղըն եա վաթանըն իմա կպէր : Ալլահ իհսան էյլէյէ տէ , Պէյրզէթտա Հաճընլլարըն փէնպիւհաճը օլան պու մահալ հէր Հաճընլլար արիլէ իչիւն մատտի վէ մանէվի , ֆիքրի , արսլազի վէ լուհանի հա-գիգի պիր հօմ օլա իտի :

Հէտիյէնկիլի Բահնիւմանըն խարէսինէ վէ կախտ Պէյրզէթտաքի խաղնէտարմըզըն աթի-տէքի էարէսինէ կէօնտէրէպիլիւրսինիզ .—

Mr. Samuel Kurkyasharian

57 Petain Avenue, Beyrouth, Lebanon

Իրսալընըզ հէր սէնթին մագսէտինէ գուլ-լանըլաճաղընա մէսուլուզ :

ՍԱՐԳԻՍ Հ. ՏԵՎՐԵԱՆ

ՐԱՀՆԻԻՄԱ

Վեր. Ս. Տէվրեան քէնտիսի Հաճընլլ օ-լուպ , մաղրտա սէնէլէքճէ միւտտէթ Հաճընլլ-լարա բուհանի չօպանլըզ վաղիֆէսինի իֆա էյ-լէմիլ իտի : Մուղատտէրին խօշ պիր թէրթիպի իլէ , միւմաիլէյհ էօմրիւնիւն պու սօն սէնէլէ-րինտէ թէքրարէն Հաճընլլարա պիր միւտտէթ ահա չօպանլըզ էթմէյէ տալէթ օլունմուզ , քէնտիսի տէ մուհապպէթվէ վէ ֆէտաքեարա-նի անլէրէ խըտմէթ էթմէյէ վազֆ ր նէֆա էյ-լէմիլ տիր : Անճագ քի պու քէրրէ անլէրի մու-հաճէրէթին պէօյիւք ֆէլաքէթինտէն վէ պա-րագալարըն փէրիլան հայաթընտան խէլաս է-տիպ՝ անլէրի րահաթ խանէլէրտէ եէրլէշտիր-մէյէ շալըշլոր : Պու խըտմէթի փէք հաքիւմա-

նէ պիր աղւրէթտ՝ իֆա էթմէքտէ օլտուղու ի-չիւն քէնտիսի թէպրիք էտէրիլ : Կոստանթին Կէթթէնէպն էֆէնտինին պու մագսէտէ սէխա-վէթ քեարանէ վազֆ Կլէտիյի կիւղէլ մէպա-ղը միւմաիլէյհ տալիլ փէք միւտտէպպիրանէ իս-թիմալ էթմիլ վէ էթմէքտէ տիր :

Պու միւնասէպլէթէ միւմաիլէյհին պալա-տէքի ըրիօրթնտա տիկէր Հաճընլլարա տա մուսալէնէթէ շիթապ էտիպ՝ իչի պիր կիւն էվ-վէլ իքմալ էթմէյէ տաիր վէրտիլի տալէթ փէք վաղթը վէ մագուլ տըր :

Պիզ էմին իլ քի Հաճընլլարա բարսընտա պու տալէթէ կէրէք քիսէլէրինճէ , կէրէքտէ զալլէրինճէ իճապէթ էթմէյէ մուքթէտիր վէ հաղըր նիչէ տօթթլար վար տըր : Վէ իմիտ է-տիլ իլ քի պէօյլէլէր պու տալէթէ մուհապ-պէթլէ ճէվապ վէրիպ՝ իսթիգամէթ վէ իտա-րէսինտէ էմնիյէթ ի քեամիլէլէրի օլան չօպան-լարըն պիլֆիլիլ թէշվիլ էտէճէլէր տիր :

Կէօրիլէն խըտմէթ կիւղէլ պիր խըտմէթ տիր : Քեա՝ չքի տիկէր Հայրենահպահան Միւ-թիւնլար տա պու էօրնէյէ իմթիսալ էթսէլէր :

ՄԻՒԹԵՆԵՎՈՒ

ՄՐ. ՄԱԳՏՈՆԱՆՏ

Ինկիլիլլըրտ պաշ վէլիլի վէ տիւնեա սի-տալլէնա՝ պիրինճի մէվգիտէ տուրան Մր. Մագտօնալտ 67 սէնէ էվվէլ Սղօչիտապ պիր պալլը-ճը քիօյիւնտէ տօղմուլ տըր : Վալիտէսի պիտ իֆթիլիքալ խըզմէթճի օլուպ՝ պէօյիւք աաաը իքի կէօզ պիր գուլիպատա քէնտինի պէօյիլէթմիլ տիր : Մագտօնալտ եալըն այազ կէղէր վէ սօն տէրէճէ ֆագիլիլիլ իչիւնտէ պէօ-յիւմիլ տիր : Օն իւլ եալընտա հէր հանկը պա-լըդճը օղլանլար կիպի տէնիղէ կիտէճէք իքէն քէօյիւն խօճասը պու չօճուգտա գապիլիլէթ կէօրէրէք՝ մանի օլմուլ : 18 եալընտա Պրիս-թօլտա պիր Բրիսթիպն շիրքէթի թարաֆըն-տան միսիօնէր հալիւնտէ իլլէմէյէ եօլլանլըմը տըր : Օրատա սօսիալիսթիլի հազգընտա իչի-տիպ՝ էօյրէնմիլ վէ արթըզ ֆիքրիլիլ օ թարա-ֆա իլլէթմիլ տիր :

Պրիսթօլտան սօնրա Լօնպրապ կէլիպ՝ իլ արամաղա պաշլամը վէ սօղաղարտա կէղէրէք Լիւճամ հաֆթատա օն չիլիլիլ տուրէս եաղմագ ի-չիլիլ պուլմուլ տըր : Պու օն չիլիլ իլէ հէմ եա-շար , վալիտէսինէ վարա եօլլար , հէմ տէ գօլէճէ

վերեր իմիջ քի թալիմ օլունսըն: Գինկ Գրոս էթրաֆրնտաքի Ֆադիր մահալլերտէն եէյէճէք սաթուն ալըք իմիջ: «Թապիր չայ եա գահվէ ալամաղ իտիմ» տէյօր Մադտունալտ: Լաքին սըճադ սու օնլարն եէրինի թութար իտի: Սապահ, էօյլէ սօնու վէ կիճէ իշէր իմիջ վէ էն գուսվէթլի թաամընա իքի փէննի սարֆ էյլէր իմիջ: Օ սէպէպտէն սըհէթի պօղուլմուշ տըր:

Խասթալըդտան գուրթուլտըդտան սօնրա փարրամէնթ աղալարընտան պիրի եանընա քեաթիպլիէ կիրիպ' իւք տէֆա սիյասիյուն իլէ տադալա կիրմիշ տիր: Օ միւնասիպէթ իլէ սիսիալիսթ փարթիլէրէ կիրէրէք, Սիտնի Ուէպու, Լօրտ Փէսֆիլտ, Պէրնար Շօ կիպի զաթլարը թանըմը տըր:

1897տէ մէհհուր պիր քիմիակէրին գըզը վէ Լօրտ Գալլինին եէյէնի Մարկարէթ իլէ էվէնմէսի քէնտինի տահա կէնիշ տաիրէտէ թանրթուրմը, վէ էվլէրի եիւքսէք թադըմտան վէ իճթիմաի իսլահաթ արդասընտա օլան զաթլարա մէրքէղ օլմուշ տըր: Այնի գէմանտա էվրօփա, Ամէրիգա, ձէնուպի Աֆրիգա վէ Հինտիսթանտա եօլմուլուգ էյլէմիշ տիր:

Իւշ օղլան, իւշ գըզ էվլատը օլուպ' 1911տէ Միսիս Մադտունալտ վէֆաթ էյլէմիշ տիր: Իշթէ պու կիւն պիւթիւն տիւնեանըն պախթը իլէ օյնայան զաթ պու հալլէրտէն կէշէրէք օ մէվգիլէ էրիշմիշ տիր:

ՍԵԼԱՆԻՔՏԷ ԵՆՀՈՒՏԻԼԷՐ

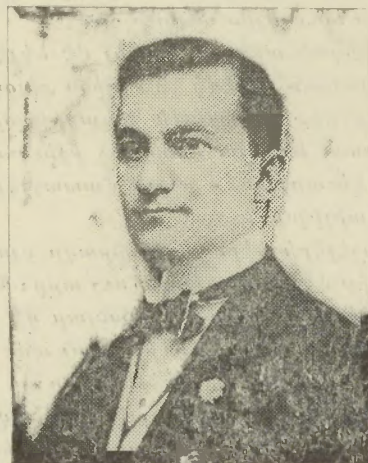
Սէլանիք էվլէլտէն պէրրու վարչապիտան սօնրա էվրօփատա էն չօգ եէհուտի սաքին օլտն եէր տիր: Թիւրք իտարէսի ալթընտա Սէլանիք չարչար վէ պիւթիւն թիճարէթի եէհուտիլէր էլինտէ իտի: Պիր թադըմ տա տէօնմէլէր վար իտի քի ճինսէն եէհուտի օլուպ' պիր ասըր էվլէլ թէատտի սէպէպլինտէն ըէսմէն Իսլամըղը դապուլ էթմիշէր, եինէ տէ ասըլ Թիւրք Իսլամ իլէ գարըշմամըշար իտի: Պիր պիրէրի իլէ էվլէնիւր, մէգարիսթանլարը պիլէ այրը իտի: Պուլար մէհրութիյէթտէն սօնրա կիտիպ' Թիւրք Հիւքիւմէթինի էլէ ալտըլար վէ քէնտիլէրէ մախսուս գէքեա իլէ իտարէ էտէրլէր իտի:

Շիմտի Եունան իտարէսինտէ եինէ Սէլանիքտէ 60 պին եէհուտի վար տըր վէ հէր ճիհէթլէ միւսապի հուգուգ վէ Փուրսաթա մալիք տիրլէր: Անատուլտան կէլէն չալըշկան վէ միւթէպպիւս Րուլար պուլարա րադիպ չըգտը-

լար վէ եէհուտիլէրէ դարչը պիր հարաքէթ տալիս պալամը տըր: Եէհուտիլէրին Մադապի իսմինտէ պիր միութիւնը վար տըր քի մադսէտի իդթիսատի վէ ալլի տիր: Պու իթթիհատըն Չէինճի սէնէ ի տէվրիյէսի Սօֆիատա իճրա օլուր իքէն Եունան զադէթալարը եադտըլար քի Մադապի միութիւնը Պուլար դօմիթէճիլէրի իլէ պէրապէր իշէյիպ' Սէլանիյի վէ Մաքէտօնիայը այրմադ մադսէտինտէ տիր: Եէհուտիլէրին փարլամէնթտէ վէ Այանտա աղալարը մաթպալարը վար տըր վէ Փրօթէսթօ էյլէտիլէր: Րուլ հէալի թահրիք օլունուպ' Մադապի մէրքէղինէ հիւճմ էյլէտի վէ հիւքիւմէթ ասքէր իլէ միւտախէլէ էյլէմէսէ պէօյիւք գարըշըլըգ օլաճադ իտի:

ՊՐՆ. ՅԱԿՈԲ ՊԵՐԷՃԻՔԼԵԱՆ

Ան ասլ Այնթապլը օլուպ' Նիւ Եօրգտա իգամէթ էտէն Պրն. Յակոբ Պէրէճիքլեան Յու-



լիս 20տէ վէֆաթ էթմիշ տիր: Ձէնաղէ մէրասիմի միւնասէպէթիլլէ տօսթլար քէնտինին աղասը պուլունտուղու Ամերիկաբնակ Այնթապլինըրու Միութիւնա չիշէք պէտէլի օլարադ թագրիպէն 150 տօլար հէտիյէ էթմիշ տիրլէր:

ՄԱԼԻԻՄԱԹԼԱՐ

Պու կիւնլէրտէ Նիւ Եօրք վէ Գօնէքթիգըթ էյալէթլէրինտէ Ինֆէնթիլ փէրէլիսիս տէնիլէն չօճուգ խասթալըղը ինթիշար էթմէքտէ տիր: Պու խասթալըղ եիւքսէք պիր տէրէճէ հէրարէթ իլէ պաշար, չօճուգ օյնատըր վէ վիճուտընըն պաղը գըսթլարը Ֆէլմ օլուպ' թուլթադ օլուր:

Նէֆէս իշխմէկսէ տէրհալ էօլիւր: Սաղ գաւան-
լարտան չօգլարը էլլէրի եա ալազլարը թուր-
մաղ հալտէ գալըրլար: Յունվարտան պէրու
սալթ Նիւ Եօրք չէհրինտէ 463 վուգուաթ օլ-
մուշ: Յուլիսին սօն իւշ կիւնլէրինտէ 58 եէնի
խասթա օլմուշ տըր: Պու իլլէթէ միւպթէլա օ-
լանլարըն եիւզտէ եէթմիշի պէշ եաշընտան ա-
շաղը տըր, պագիսի տէ օն պէշ եաշընտան ա-
շաղը տըր: Պու իլլէթին թէպալիսի իշիւն սի-
րոււմ վէրիլմէթտէ տիւր: Սըհհիյէ տաիւրէսի պիւր
տէֆա թուրուլուպ շիֆա պուլմուշ չօճուգլա-
րըն գանընը ալըպ՝ օնտան սիրոււմ հազըրլար:
Խէնէֆիլես աղալէթլէրի մէֆլոււմ օլանլարա
նէֆէս ալտըրմագ իշիւն մաքինա գուլանըլը-
յօր:

Տագիգէտէ 500,000 տէֆա տէօնէն պիւր մա-
քինա իճատ օլունմուշ տըր քի ինճիգապ գուվ-
վէթինին պիւր միլիօն տէֆասը տըր: Պու մա-
քինա իլէ սէյյալլար իշինտէն էն ուֆագ մատ-
տէլէր ալըրտըղը կիպի՝ սէլլէրին պիլէ օրթա
նօգթասը նիւզլիյըն ալըրլար:

Փարիզտէ աթըլան գիպիլ վէ եէյէճէք ար-
թանլարընտան սէնէվի 70 միլիօն քիլօվաթ սա-
աթ էլէթըրիք գուվվէթի չըգարըլըյօր: Պուն-
տան մատա թուղա եափմագ իշիւն վէ թար-
լալարը կիւպրէլէմէք իշիւն մատտէլէր տախի
հասըլ էտիլիյօր:

Պաղչէլէրի եէրտէն թօփրաղը գըզտըրմագ
իշիւն պիւր մէթօտ պուլունմուշ տըր: Պու էլէք-
թըրիք հէրարէթի իլէ ֆիտանլար վէ չիշէլէր
17, կիւնտէ եէթիշիյօր իմիշ: Հալ պու քի ճամ-
լը էվտէ գըրգ կիւնտէ եէթիշիյօր:

Փրօֆ. Գլօտ քէօմիւրտէն քիմիալի վասը-
թալարլա եումուրթանըն պէյազընը եափմաղա
մուվաֆիֆագ օլմուշ տըր: Լաքին օ գատար փա-
հալը քի եինէ թալուգլարա միւհթաճ օլաճա-
ղը:

Նիւ Եօրք էյալէթինտէ Ամէրիգատա տօղ-
մամըլ օլանլարտա էն չօղու իթալիանլար տըր,
քի 629,322 տիւր: Նիւ Եօրք էյալէթի էհալիսին-
տէն ճէման 3,191,549ը պաշգա մէմլէքէթտէ
տօղմուշ տըրլար: Նարիճտէ տօղուպ՝ պուր-
հիճրէթ էտէն էճնէպիլէրտէ իքինճիսի կէլի-
յօր Բուսլար 481 պին, իւշիւնճիւ Լէհլիլէր 350
պին, 4իւնճիւ Ալամանլար 349,000, 251,000
իւրլանտալը, 142,000 Ավսթրիալը տըր:

1930տա էճնէպի սալըլանլարըն սալըսը 7½
միլիօն իմիշ:

Պիւթիւն էյալէթտէ 15 եաշընտան եօգարը

էրքէլէրին սալըսը 4,714,608 իմիշ: Պունլար-
տան 1,718,000ի եանի եիւզտէ 36սը պէքեար,
2,271,900ը եանի եիւզտէ 58ի էվլի իմիշէլը:
22,117սի պօշանմըլ տըր: Գարըլարտա տախի
նիսպէթ պունա եաղըն տըր: Պօշանանլար 30
պին տիւրլէր:

Շիգափօտաքի մէշհուր չէթէ պաշը էլ Գա-
փօնը վէ պիւրատէրինի պիւր սէնէ հապսա վէ ճէ-
ղաի նազտիյէ հիւքմ էթմէք իշիւն հիւքիւմէթ
195,000 տօլար փարա խարճ էթմիշ տիւր: Պուն-
լար հաֆթատա պիւր միլիօնըգ գաշագ իշիւն սա-
թարլար վէ պիւնլէրճէ ատէմլէրի վար քի էմը
էթտիլէրինի չօլտիւրիւրլէր: Պու գապահաթ-
լար իլէ թուրուլմատըլար, անճագ պանգալար-
տա սէրվէթլէրինի պուլուպ՝ վարիտաթ վէրի-
սի վէրմէմիշլէր տէյու հիւքմ էթտիլէր: էլ Գա-
փօն 700 պին տօլար ճէգա վէրէճէք տիւր:

Սիամ փատիշահը Ապրիլտէ Ամէրիգայա կէ
լիպ՝ կէօգիւնէ ամէլիյաթ եափտըրտը իտի:
Սուլթանը իլէ խուսուսի պիւր թրէյնտէ Գանա-
տայա վէ օրատան Սիամա հարաքէթ էթտիլէր:
Թրէյնտէ րէտիյօ, պանեօ, ալըր սալօն վէ եա-
թագ օտալարը գօնուլտու:

Լինտպէրկ վէ գարըսը Պահը ը Մուաթթալ
իւզէրինտէն ուշուպ՝ Թօգիօյա կիթմէք իւզրէ
եօլա չըգտըլար:

Ալամանիատա Ձէփլին իլէ Տօգթ. էքէնըր
եօլա չըգըպ՝ Մօսկօվա իւզէրինտէն ուշուպ՝
Շիմալի Գուրպա կիթմիշ տիւր:

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Ամէրիգա րէիսի հիւքիւմէթ տաիւրէլէրինէ
մէթթուպլար եաղըպ՝ մասրաֆլարը թէնզիլ էթ-
մէլէրինի իսթար էյլէմիշ տիւր: Ձիւրա վազիյէթ
տէ հալա իսլահ իւմիւտլէրի եօգ տըր:— Ամէ-
րիգանըն րէսմէն Լօնտա գօնֆէրանսընա իշ-
թիւրաք էյլէմէսի արթըգ էվրօփա իշլէրինէ գա-
րըլաճաղընա պիւր ալամէթ սալըլըյօր: Տէմօգ-
րաթ Փըրգասը լիտըրլարը ալանէն պէյան էտի-
յօրլար քի Ամէրիգա պէյն էլ միլէլ իշլէրէ վէ
Ճէմիյէթ ի Ագվամա կիւրմէլի տիւր:— Սօն օն
սէնէլէր գարֆընտա Նիւ Եօրք էյալէթինտէ սի-
յահարըն սալըսը իքի գաթլանմըլ տըր, չէօյ-
լէ քի չիմտի 328,000 սիյահ վար տըր: Պէյադ-
լարըն սալըսը իսէ 100տէ 20 անճագ արթմըլ
տըր:— Սօն սէնէ գարֆընտա Նիւ Եօրքտա էվ-
լէնէն վէ պօշանանլարըն սալըսը էքսիլմիշ տիւր:
— Րէիս Հարտինկին կիւնիւնտէ տախիլիյէ նա-

զըրը օլան Մր. Ֆօլ, կազ եազը իմթիյազընտա
րիշվէթ եէտիյի իչիւն պիր սէնէ հապսա հիւքմ
օլունտու վէ հապսա գօնուլտու:— Բէիս Հու-
վըր Լօնտրա գօնֆէրանսընտան մէմնուն գալ-
տըղընա տաիր Սթիմսընա վէ մալիյէ նազըրը
Մէլօնա թէլիւրաֆ վէրմիշ տիր: Պու իքի գաթ-
լարըն պաշգա նէլէր գօնուլտըղլարը մալիւմ
տէյիլ տիր: Սթիմսըն «Պու թէքլիֆէ Հուվըր
տէյիլ, Ինկիլիդ-Ամէրիգա թէքլիֆի տէմէք տա
հա տօղրու տըր» տէյօր:— Ամէրիգա մուրախ-
խասլարը Պէրլինէ կիթմիշէր տիր: Ամէրիգա
խարիճիյէ նազըրը Սթիմսըն Բօմատա Մուսօ-
լինի իլէ տախի ուզուն միւլազաթտա պուլուն-
տու իսէ տէ նէթիճէսի պէլլի տէյիլ տիր: Անճազ
թարաֆէյն մէմնուն օլտուղլարըն սէօյլէյօր-
լար:— Գօլօմպիա տար էլ ֆիւնունը րէիսի Պըթ-
լըր էվրօփատա սէյլահաթտան տէօնէր իքէն՝
Մաճէսթիք վափօրընտան թէլսիդ թէլղրաֆ ի-
լէ եօլլատըղ պիր պէնտ թալմզտա նէշր օլուն-
տու: Պըթլըր իտտիա էտիյօր քի Ամէրիգա էվ-
րօփանըն պօրճլարըն սիւմէլի տիր, վէ էվրօ-
փա իլէ տահա սըզը պիր ալազայա կիրմէլի
տիր: Պիդ էվրօփատան սէնէվի պիր դաշ միլիօն
ալալըմ տէր իքէն իշսիղլիք, ֆիյէթլէրին տիւշ-
մէսի, իխրաճաթըն էքսիմէսի վէ պուհրան եիւ-
զիւնտէն օն միսլինի դայա էտիյօրըզ: Պու եա-
փրլան քէօշէ պազգալը սիյասէթի տիր: Ամէ-
րիգա Քէյօլդ-Պրիան ահտընըն արգասընտա
տուրմազ իչիւն էվրօփա իլէ պէրապէր հարպը
պաշլալանա դարըն իզօնօմիզ պօյդօթ շարթը-
նր գապուլ էթմէլի տիր»:

Լօնտրատա եէտի տէօլլէթլէրտէն իպարէթ
պիր գօնֆէրանս թէշքիլ օլունուպ՝ Ալամանխա-
նըն իքթիսատի պուհրանը մէսէլէսինի գօնուշ-
տըլար: Վէ Հուվըր թէքլիֆի իւղրէ կէրէք պիր
սէնէ պօրճլարա մօրաթօրիյում վէ կէրէք եէ-
նի իսթիգրազլար վէրէրէք Ալամանխայը իֆլաս
էթմէքտէն գուրթարտըլար: Հուվըրըն ախէր
թէքլիֆի տէ չու իտի քի պու տէօլլէթլէր Ա-
լամանխատան քէնտի փարալարընը վէ օրտա օ-
լան սէրմայէլէրի չէքմէսինլէր: Պու տախի գա-
պուլ օլունտու: Ֆրանսա սիյասի շարթլար գօյ-
մայարազ շտրթլարը գապուլ էյլէտի: Տիւնեա
թարիխիտէ ազ տէֆա կէօրիւմիւշ տիւր քի
պու գատար գըսսա վաղթտա պէօյլէ մուհիւմ
պիր գօնֆէրանս խիթամա էրսին: Գօնֆէրանս-
տան սօնրա Պըքէնէմ սարալընտա Ինկիլիդ գը-
րալը վէ գրուլիշասը պիր զիյաֆէթ վէրտիլէր:
Զիյաֆէթ պաղչէտէ օլուպ՝ գրալ վէ գրուլիշա

տօլաշըպ՝ պաղըլարը իլէ գօնուշմազտա իտի-
լէր: Պու Պաղչէ զիյաֆէթիւնտէ 10 պին ատէմ
մէվճուտ օլուպ՝ գօնֆէրանս մուրախխասլարը-
նա խուսուսի պիր մէվգի վէրիւմիւշ վէ գրալ օն-
լար իլէ գօնուշմըշ տըր: Լօնտրանըն Ալամա-
նիա սէֆարէթխանէսինտէ Ֆրանսըզ պաշ վէ-
քիլի խարիճիյէ նազըրը վէ մուրախխասլարա
տախի պիր զիյաֆէթ վէրիւմիւշ տիր: Հարպտան
պէրու իլք տէֆա տըր քի Ֆրանսըզլար Ալաման
թօփրազընտա զիյաֆէթտէ պուլունուլտըլար:
Ամէրիգա վէ Ինկիլիթէրա մուրախխասլարը գօն
ֆէթանստան սօնրա Պէրլինէ եօրճու օլտուլար:
Մաւտօնալտ թէյյարէ իլէ, Սթիմսըն չմէնտը-
ֆէր իլէ կիթմիւշ տիր: Պու եօլ իլէ էվրօփա
տէօլլէթլէրի արասընտա պիր ահէնկ փէյտա
էթմէք էմէլինտէ տիրլէր:— Էվրօփատաքի պու
էմնիյէթսիղլիք սէպէպինտէն Լօնտրատան փա-
րիզէ ալթուն չէքիւմէյէ պաշլամըշ իտի: Պու օ
տէրէճէյէ վարտը քի Ինկիլիդ լիւրասը տիւշտիւ
վէ էվրօփա մալիյունը շաշըրտըլար: Սօն պիր
դաշ հաֆթա դարթընտա փարիզէ նազլ օլունան
ալթուն 180 միլիօն տօլար գըյմէթիւնտէ իմիւշ:
Շէօյլէ քի փարիզտէ ալթուն տէփօղիթին մրդ-
տարը 2,300 միլիօն տօլար օլմուշ տըր: Իւմիտ
օլունուլտը քի եէնի անլայըշ իլէ պուազընթը
տուրաճազ տըր: Մազտօնալտ Պէրլինէ եէթիւշ-
տիյինտէ էհաշի թարաֆընտան ալզըշլանմըշ
տըր:— Լօյտ Ճօրճ Յուլիս 29տա պիր ամէլի-
յաթը ճէրրահիյէյէ միւլթէլա օլտու: Պիր չօդ
իլթիյարլարա օլտուղու կիպի՝ փրօթաթը
պէօյլիւմիւշ վէ իտրարընտա դան կէլիյօր իմիւշ:
Ամէլիյաթտա Ինկիլիթէրանըն էն մէհուր
տէօրթ տօգթօրլարը մէվճուտ օլուպ՝ իմրա էյ-
լէմիւշլէր: Գրալ վէ գրալիշա վէ ճիւմլէ պէօյլիւք
դաթլար թէլլէֆօն իլէ սօրմազտա իմիւշլէր: Տը-
շարը օտտա գարըսը, իքի օլլու վէ իքի գըզ-
լարը պէքլէյօրլար իմիւշ: Օղլունուն պիրի Մա-
ճօր Կուլիւմ վէ էն քիւշիւք գըզը փարլամէնթ-
տէ ազա տըրլար: Հալի էյի իմիւշ:

Ֆրանսա խարիճիյէ նէգարէթի թարաֆըն-
տան ուզուն պիր մուլթիւրէ նէշր օլունտու: Կէ-
լէճէք փետրվարտա Ժինէվտէ թէրք ի սիւահ
գօնֆէրանսը իճթիմա էտէճէյինտէն հէր պիր
տէօլլէթէ չիւտիտէն պու խուսուստա ֆիքրինի
պէյան էյլէմէսի սուալ օլունուլտը իտի: Ֆրան-
սա ճէվապէն տէյօր քի, թէրք ի թէսլիհաթ հէր
պիր մէմլէքէթին մէվգիլինէ, իսթիյաճաթընա
վէ էթրաֆ գօմշուլարընա կէօրէ թային օլուն-
մալը տըր: Ֆրանսա կէհմիւշ թէճրիւպէլէրինէ

վէ մէվգիրինէ պապարագ զաթէն թահտիտ ի սի-
լահ էյլէմիւ տիր: Ասքէրլիք միւստէթի 1922տէ
1½ սէնէյէ վէ 1928տէ պիր սէնէյէ թէնգիլ օ-
լունմուշ տըր: Շէօյլէ քի պու կիւն ասքէրին
պէօյիւք զըսմը թալիմսիգ հալտէ տիրէր: Փը-
րանսանըն միւսթէմլէքէլէրինտէ 60 միլիօն ա-
տէմ վար քի պունլարըն մուհաֆազա վէ իտա-
րէսինէ Փրանսա մէսուլ տըր: Տէնիլլէրտէն էօ-
թէ միւսթէմլէքէլէր իլէ աղազայը սազլայա-
պիլմէք վէ իճապընտա ասքէր նազլ էտէպիլմէք
իչիւն շիմտիքի տօնանմա անճագ քեսֆի կէ-
լիր: Շու հալտէ Փրանսա իչիւն թահտիտ ի սի-
լահ: անճագ պիր եօլ իլէ միւսթէն տիր: Օ տա
թէէմինաթ տըր: էյէր Փրանսա էմին օլուր վէ
քէնտիինէ հիւճմ վազը օլմայաճաղընա գանի օ-
լուր իսէ օ վազթ թէրք ի թէսլիհաթ եսփապի-
լիր:

Ալամանիատաֆի պուհրան զայէթ թէհլի-
քէլի տէվրէ կէչիւմիւ տիր: Պիր թարաֆտան
Ալամանիատան էճնէպի սէրմայէսի չէքիլմիւ,
500 միլիօն տօլար տըշարը չըգմըշ, տիկէր թա-
րաֆտան Պուտափէլթ, Վիէննա, Պրուքսէլ,
Քօփէնհալ, Լիւքսէնպուրկ, Տանցիկ վէ սաիր
նիչէ պանգալար Ալաման մարգընը ալմամաղա
պաշլամըշլար տըր: Ալաման եօլճուլար փէրու-
շան օլմուշլար տըր: Պու մօրաթօրըլմ իլէ Ա-
լամանիա 400 միլիօն տօլարը մէմլէքէթտէ սագ
լայաճագ, հալ պու քի էմնիյէթ կէլիպտէ՝ թաշ
լայա չէքիլմիւ օլան 500 միլիօն տօլար կէրի
կէլմէզ իսէ՝ չօգ Փաիտէ օլմայաճագ տըր: Ա-
լամանլար Փրանսըզ սիյասիյունը իլէ տօղրու-
տան գօնուշարագ իքի չէյէ սէօզ վէրմիւ տիր-
լէր կէօրիւնիւյօր: Պիրի տօնանմա եսփամագ,
օլ պիրի Լահէյ մահքէմէսի գարար վէրսէ պի-
լէ Ալսթրիա իլէ կէօմրիւք իթթիֆազը եսփ-
մագտան վազ կէչմէք տիր: Հիւքիւմէթ Փէվգ էլ
ատէ վասըթալարա միւրաճաթ էտիպ՝ պանգա
լարը գափաթտը վէ թէէտիյաթլարը տուր-
տուրտը: Բայիսթակ հալա աչըլմամըշ տըր:
Իֆրաթ միլլիճիլէր վէ Գօմմիւնիսթլէր իսթէ-
յօր իսէ տէ սօսիալիսթլէր հիւքիւմէթ իլէ տիր-
լէր: Գօմմիւնիսթլէր Ալամանիատա ալթը մի-
լիօն տըրլար վէ փլանլարը աթիտէքի խուսուս-
լար տըր: 1. Երկիրմի պին մարգտան զիյատէ
սէրվէթի օլանլարը զապթ էթմէք: 2. Ուֆագ
մէպլաղլարը թէէմին էթմէք, 3. Պէօյիւք սէր-
վէթլէրին զապթը, 4. Քեար զիյան հիսապա ա-
լընմայարագ հէր պիր ումուլըն թէքար պաշ-
լամար, 5. Իսիլլէրէ էլպիսէ վէ եէյէճէք փա-

րասըլ թէվգիլ, 6. Հիթլէրեանլարըն, եանի
միւֆրիթ միլլիճիլէրին վէ փօլատ պաշլըզը-
լարըն տաղըլմար: Պու գուվլէթ Ալամանիա-
լէ սարսըտըյօր:

Ի սիւսիւնս սօն Ձարընըն հէմշիթէսի օղլու
Փրէնս Վասիլ Ալէքսանդրօվիչ Բօմանօֆ Յուլիս
23տէ Նիւ Եօրքտա Միս Կալիցին իսմինտէ Բուս
էսքի խանէտանընտան պիր զըզ իլէ էվլէնտի:
Վասիլ Բօմանօֆ 24 եաշլնտա Կրանտ Տիւշէս
Ձանիանըն օղլու օլուպ՝ փէտէրի տախի Ձարըն
էէյէնի իմիւ վէ Ձար իլէ պէրապէր գաթլ օլուն-
մուշ տըր: Վասիլ պիր թէյյարէ Փապրիգասըն-
տա իչլէր իմիւ: Փրէնսէս Կալիցին իսէ սինէմա-
իչիւն մէնզարէլէր հաղարագ կէչիլիր իմիւ:
Փրէնս Վասիլին իքի գարնտաշլարը տահա օ-
լուպ՝ պիրի Շիգափօտա, օլ պիրի Լօնկ Ալլէնտ-
տէ սաքին իմիւլէր: Գաֆգասիանըն պիւթիւն
հասըլաթը վէ իսրաճաթը 120 միլիօն բուպլի
օլմուշ տըր: Պու հասըլաթ պին միլիօնա եէթիւ-
տիրիլէճէք տիր: Բուսիանըն չէմալընտա Ար-
գանկէլ թարաֆընտա օրմանլարտան քէրէսթէ
իչլէյէնիլէրին ճէպրի չալըշտըրըտըղընը թահ-
պիւք էթմէք իւզրէ Ինկիլթէրրատան եօլանը-
լան խուսուսի հիյէթին բէիսի օ խապէրի ճէրհ
էտիյօր: Ճէպրի չալըշտըրմագ եօզ տըր վէ ա-
մէլէ հալինտէն մէմնուլն տըր տէյօր: Ինկիլ-
թէրրա Բուսիատան 25 միլիօն տօլար քէրէս-
լէ ալմաղա պիր գօնթարթ հափմըշ իտի: Քէ-
րէսթէ Ֆիլէթի օ գատար տիւշիւք քի գօնթը-
րաթ Ինկիլթիլէր լէհինէ թէպտիլ օլմուշ տըր:
Բուսիա իլէ Թիւրքիա արասընտա Թիֆլիզէ
պիր միւզաքէրէ օլաճագ տըր: Մագսէտ Թիւրք
չմէնտըթիլէրին Գալգասիա իլէ պիրլէշտիր-
մէք տիր: Գարա Տէնիլլէ օն իքի Բուս զըրհ-
լըլարը մանօլրա իճրա էթմէքտէ տիրլէր:
Մէշնուր մուհարրի Պէրնարտ Շօ վէ փարլա-
մէնթ աղասը Լէյտի Ասթօր Բուսիատա սէյեա-
հաթ էտիյօրլար: Շօ Բուսլարը վէ Սօվիէթ ու-
սուլընը մէտհ էտիյօր: Օլ պիրլէր իհթիյաթը
լիսան գուլլանըյօրլար:

Բուսիալա. — Սինայա սարալընտա Բու-
մանիա գրալընըն հէմշիթէսի Փրէնսէս Լիլիանա
իլէ Ալսթրիանըն Արշիտիւքիւ Անթունըն էվ-
լէնմէք զիյնէթի իճրա օլունտու: Նիքեաճ փա-
փա թարաֆընտան իքի եպիսկոպոսլար էլլիլէ
իճրա օլունտուպ՝ իլք տէֆա Փրէնսէսի Գաթլիք
էթմէք իչիւն վաֆթիգ էլլէտիլէր: Բուսիա
Օրթօտօքս քիլիսէսի Պատրիարքը պէս պիր օրհ-
նութիւն վէրիպ ալըլտը: Գար, եաղմուր վէ

Փութութունայա բաղմէն օն պինդէն քէօյլիւ-
քէր եհրլի էլպիսէլէր իւէ կէլմիւլէր իտի: Պաշ
վէքիւ Եօրկա պիր միլիօն լէյ շամիլ օյան պիր
քիսէ հէտիյէ էյլէմիւլ տիր (6300 տօլար): Լի-
լիանա քէնտիսի Փութարայա 300 պին լէյ թէվ-
զի էյլէտի: Գրալ պիր թէյյարէ հէտիյէ էյլէմիւլ
տիր: Այնի զէմանտա Գրալիւա Հէլէն Լօնտրա-
տա պուլունույօր վէ տիւլիւնտէ պուլունմամը
տըր:— Բուժանիա շմէնտիֆէրլէրինէ սօն կիւն
լէրտէ պօմպալաթ աթըրտը, հիւքիւմէթ պունու
Գօմիւնիսթլէրին իչի տէյու պիւլիյօր վէ 200 դա
տարընը թէվզիֆ էթմիւլ տիր:

Սփանիա.— Սէվիլտէ Գօմիւնիսթլէրին
թէրքի էլլալը վէ նիզամսըլլըզլարը սէպէպին-
սէն օնլարըն իճթիւմա եհրլէրինի հիւքիւմէթ
թօփա թուլթուպ՝ եհր իւէ Խէքսան էյլէմիւլ տիր:
էվվէլլէն վուգու պուլան օն թէյէֆաթա զամմ
օյարադ պու տէֆա եհտի քիչի տահա թէլէֆ օլ-
մուլ տըր: Սփանիտա Գօմիւնիսթ հարաքէթի
վէ Գաթալանիա դըսմընըն մուլթարիյէթ իս-
թէմէսի հիւքիւմէթի մէշղուլ էտիյօր: Փարա-
նըն դըյմէթի կիւնտէն կիւնէ տիւլիւյօր: Սէվիլ
էհհրի հարպ մէյտանը կիպի տիր: Պէլլի եհր-
լէրտէ թօփի դօնուլմուլ, թէյյարէլէր ուշույօր,
պանգալարը ասքէր պէլլէյօր, թրամվալլարը
ասքէր իւլէտիյօր: Այնի զէմանտա Սփանիա
փարլամէնթի եանի Գօրթէղ աշըլտը վէ սօդադ
լարտան ասքէրի կէչիտ եափըլտըզտան սօնրա
մուվադգաթ րէիս պիր նուզթ իրատ էյլէտի վէ
իւք տէֆա պիր րէիս ինթիխապ օլունտու քի
սօսիալիսթլէրին րէիսի Պասթէյրօ ինթիխապ
օլունտու:

Թիւրքիստա 1931ին իւք տէօրթ ալլարըն-
տա 46 միլիօն լիւրալը իտիալաթ օլմուլ, 41½
միլիօն իսրաճաթ օլմուլ տըր: Իսրաճաթ աթի-
տէքիլէր տիր: Եուժուրթա, գուրու իւղիւմ,
արփա, փալամուտ, զիյթուն եաղը, թիւթիւն
վէ փամուգ: Թիւթիւն իսրաճաթը 5½ միլիօն
էքսիք օլմուլ տըր:— Թիւրքիստա մուլսալիֆ
դաղէթալար արասընտա միւճատէլէ շիտտէթ-
լէնիյօր: Արիֆ Օրուճ Պէյ Ճիւմհիւրիյէթին միւ
էլլիֆի վէ Գէմալըն ատէմի Եուժուտ Նատի պէյ-
տէն աթիտէքի սուալլարը սօրույօր. 1. Եու-
նանլար իլէրիլէր իւքն ինէ Պօլույա կէօյա մու-
հիմմաթ սանտըզլարը, Եօլլատընը, պունլարըն
իչիտէ փահալը գումաշլար իօգ մը իտի: 2.
Իթթիհատըն մէրքէզի պինայը գաշ լիւրայա սա-
թուն ալտընը: 3. Մաթէոսեանըն 250 պին լի-

րալըգ մաթպասսընը նէ Եօլ իլէ վէ գաշ լիւրա-
յա ալտընը: 5. Պօմօնթի գումփանիասընտա
վէ պուզ ֆապրիդասընտա հիսսէտար տէյիլմի-
սիօնիգ: 6. Ապպաս Հիլմի փաշանըն թէէսիս էթ-
տիյի պանգա իլէ ալագան նէ տիր: 7. Թօր-
ըուաղ պինասընը 270 պինէ մի՞ Եօգսա 440 պի-
նէ մի ալտընը: 8. Իզմիրտէ տէօնտէրտիյին
ինթրիդալարտան մէմլէքէթէ պէշ միլիօն զի-
յան վէրտիլիգ: Պիւմէք իսթէրիգ քի պու սէր-
վէթի դաղէթաճըլըդտա՞ն մը գաղանտընը Եօգ-
սա էրմէնի եաղմասընտան մը:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Հալէպ Ամէրիկան գօլէճինին խիթապէթ
տաիւրէսի միւքեաֆաթ միւսապագէսի Աղիդիյէ
Բողոքական քիլիսէսինտէ իճրա օլունմուլ տըր:
Նութըլար Հայճա, Ինկիլիդէ, Արապճա վէ
Պրանսըզճա իմիւլէր, Էօյլէ քի Թիւրքէն քեա-
միլէն պրադըմը տըր: Թալէպէլէրտէն երգե-
ցիկ Խուճը «Ով մեծասքանչ դու լեզու» վէ Կո-
միտասըն «Լուսնակն անուլ» թէրէնիւմ էյլէ-
միւլէր տիր: Սթանպօլ Կեդրոնական Վարժա-
րանտան տախի օն պէշ ընթացաւարտ չըզմը
տըր:— Գալսէրիտէն Սերուքէ Գահանայ Պուր-
մահան Եօգկատըն Պօղալլայան քէօյլիւնտէքի
Հալլարը գիյարէթ էթմիւլ տիր: Օրատաքի Հայ
քէօյլէրտէ 350 խանէ Հայ վար տըր վէ քիլիսէ
օլտուղու կիպի տուրույօր: Տէր Հայր պատա-
րադ, մկրտութիւն վէ պսակ իճրա էյլէմիւլ, 17
սէնէ տիր պուրատա քահանայ Եօգ իմիւլ:— Մա-
նասարեան Խանը շիմտիլէք պիթարաֆ պիր հի-
յէթէ թէսլիմ օլունմուլ քի տալա խիթամընա
գատար քիւրալարը ալլալ՝ թամիրինէ մուգայ-
յէտ օլսուն: Փանկալթը մէզարըղը իչիւն տա-
խի մահքէմէ Պատրիարքարանըն տալայա հադ-
գը օլտուղունու գապուլ էթմիւլ վէ վէքիլէր օ-
րասը հիւճճէթ իլէ միլլէթին միլքի օլտուղու-
նու իտտիա էտիյօրլար: Հիւքիւմէթ իսէ էմվալ
ը մէթրուքէ տիր տէյօր:— Իրադ փարլամէնթի
Հալլարըն տախիլի նիզամնամէսինի թաստըզ
էյլէմիւլ տիր, Էօյլէ քի Առաջնորդտան պաշա-
լարադ ճիւմէլէ մէճլիսլէր րէսմէն թանըլաճադ
տըր:— Պաղտատ Առաջնորդը Պասրա թարաֆ-
լարընա տէվրէ չըզմը տըր:— Հայաստան պաշ
վէքիլի Ս. Գաբրիէլեան Խորհ. Հայաստան դա-
ղէթասը մուլսապիրինէ պէյան էտիյօր քի պու

սէնէ Հայաստանա եկնի ամէլէ մուհաճիրլէր զապուլէ տէպիլէճէքլէր տիր վէ զէլլէլէնին հա-
ուրլ էթտիլի խարապիլլէթ թամիր օլունմագտա
տըր:— Հայաստանտա աղաճ տիքմէք իչիւն
կիւնլէր թային օլունմուշ տըր, չիմտիյէ դա-
տար 320 պին օրման աղաճ տիքիլմիշ տիր:
Պու սէնէ պէշ եիւզ պին տահա տիքիլէճէք տիր:
— Հարվըրտ տար էլ Փինոնը փրօֆէսօրլարըն-
տան Տօգթօր վէ տիշ թապիպի Գաղանճեան Լօն-
տըրայա վէ Փարիզէ կիթմիշ տիր:— Հայաս-
տանտա մէճպուրի թալիմ ու թէրպիյէ օ տէրէ-
ճէ իլէրի կիթմիշ տիր քի մէքթէպտէն խարիճ-
տէ հիշ պիր չօճուզ դալմամըշ տըր: Կիւնտէ պիր
թաամ տախի վէրիլիյօր:— Պիր Ամէրիզալը եա-
զըյօր. «Հալպ եիւքսէք տէրէճէ թալիմ ու թէր-
պիյէ իչիւն մուհիմ պիր մէքէշ սայըլմագ:
Անճաղ միւնթախապ աղլար պու նէվ պիր իմ-
թիյաղա մալիք տիրլէր: Ումում էհալի տահա
թալիպ տէյիլ տիրլէր: Էրմէնիլէր քի էքսէրի
մուհաճիրլէր տիր, չէհրին էհալիսինին եհտի-
տէ պիրինի թէշքիլ էտէրլէր սէ տէ կէչէն սէ-
նէ մէքթէպլէրտէ էրմէնի չակիրտլէրին ատէտի
տիկէր պիւթիւն էհալինին չայիրտլէրին ա-
տէտինտէն զիյատէ իտի: Շէհրտէքի տիկէր
Բիրիթիան ճէմաաթլարըն թալիմ ու թէրպիյէ
տէրէճէսի նիսպէթէն էտնա վէ չակիրտլէրին
ատէտի աղ տըր: Միւսլիմանլար պու խուսուս-
տա զայէթ կէրի տիրլէր:— Մամէլթէյն վէ-
րէմիլլէր խաաթախանէ իտարէսինին տիւչար օլ-
տուլու մալիյէճէ միւզայագա միւնասէպէթիյ-
լէ Բարեզորժականըն մէքէշի իտարէսի պու
սէնէ քէնտի խանէսինի 240 ինկիլիզ լիւասընա
իպլաղ էթմիշ տիր:— Փրօֆ. Զ. Պէդճեանըն
մախտումը Պրն. Միհրան էվլէլ սէնէ Րօպլէթ
Գօլէճտէն էլէքթրիք էնճինիյր մագամընտա
իթմամը միւտտէթ էթմիշ օլուպ, պու կէչէն
սէնէտէ մէքթիւր տաիրէտէ իքմալը թահսիլ ի-
չիւն Գիլիլէնտին Բէյս նամ Ֆէշնի միւէսսէսէ-
սինէ կէլմիշ իտի: Պու քէրէ օրատա տախի իթ-
մամը միւտտէթ էթմիշ օլարաղ Պէյրուլթա ալ-
տէթ էթմէք իւզրէ տիր:

Նիւ Եօրգտան-Իսթանպօլա

Իքի Ամէրիզալը կէնճլէր Պօրտմէն վէ փօ-
լանտօ, էրօփլէյնլէ Նիւ Եօրգտան Իսթանպօլա
կիթմէք իւզրէ եօլա չըզըպ 49 սաաթ 20 տաղի-
զէտէ 5,014 միլ գաթ էտէրէք՝ Յուլիս 30տա Իս-
թանպօլա եէթիշմիշլէր տիր: Պուսլար եօլտա

պիր եէրտէ տուրմայարազ վէ փուս սէպէպին-
տէն նիչէ տէֆա 14,000 ալազ եօզարտան ու-
չարազ, սալիմէն Իսթանպօլա եէթիշտիլէրին-
տէ Ամէրիզա սէֆիլի Մր. Կրիւ չէհրին վալի-
սի վէ պէօյիւք պիր իզտիհամ անլէրի իսթիգ-
պալ իչիւն պէքէյօրլար իտի: Պուսլար տիւն-
եատա էն դըսսա վազթտա էն ուզաղ ուչուշըն
պիրինճիլիյինի դաղանմըշ տըրլար: Իսթանպօ-
լա եէթիշտիլէրինտէ փէք եօրուլմուշ օլտուզ-
լարընտան՝ իւք էվլէլ պիր էյի ուլդու ալըպ՝
քէնտիլէրէ վէրիլէճէք օլան զիյաֆէթլէրէ օն-
տան սօնրա իշթիւրաք էտէճէքլէր տիր: Սօնրա
Մուսթաֆա Բէմալ Փաշայա տախի թագտիմ է-
տիլէճէքլէր տիր:

ԱՐԱՆԸԼԵՅՕՐ

Հաճընըն Մանկըք մահալլէսինտէն Զօմ-
ճագեան Կարապետին քէրիմէսի Սուլթան քէն-
տի անտուրը դատընըն վէ ամուճագատէսինի
Արթին Զօմճագեանը տրայօր:

Թալասլը Գրիգոր Հաճընլեանըն քէրիմէսի
Մարի Եագուպեան պիրատէրի Յարուլիւնը ա-
րայօր: Օն պէշ սէնէ էվլէլ Պօսթօնտա Լօքան-
թաճըլըք էտէր իմիշ:

Սուլթանըն վէ Մարինին աուրէպէրի:—

Hachik Effendi, P. O. Box 75, Adana, Turkey

Մ Ի Ի Ն Տ Է Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊէՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

Հայ Աւետ - Բիլիսիլէրին Իսթիգպալը
Բիթապը Մուգատտէսին Պու Կիւն Իսթի-
մալը

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

Գըրմըզը Աստուածաշունչ
Ազ վէ Զօգ վեր. Հ. Յ. ԱՇՃԱՆ

Պիր Հիւսմ

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

Բէօփէյին Մէգապընտա
ՏՕԳ. Ա. ՆԱԳԻԱՇԵԱՆ

Բէմփիլը Եըզըլըյօր

վեր. ՍԱՐԳԻՍ Հ. ՏԷՎՐԵԱՆ

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻ

Մր. Մագտօնալտ

Սէլանիփտէ Եէհուտիլէր

Պրն. Յակոբ Պէրէնիփիւան

Մալիւմաթլար